

UNIVERSIDAD NACIONAL JORGE BASADRE GROHMANN

Facultad de Educación, Comunicación y Humanidades

Escuela Profesional de Educación

**STORYTELLING Y LA PRODUCCIÓN ORAL EN
FRANCÉS DE LOS ESTUDIANTES DE NIVEL
BÁSICO- INTERMEDIO DE LA ALIANZA
FRANCESA DE AREQUIPA, 2022**

TESIS

Presentada por:

Bach. Lizbeth Jackelin Aguilar Calderón

Para optar el Título Profesional de:

Licenciado en Educación: Especialidad en Idioma Extranjero

TACNA- PERÚ

2025

UNIVERSIDAD NACIONAL JORGE BASADRE GROHMANN

**FACULTAD DE EDUCACIÓN, COMUNICACIÓN Y HUMANIDADES
ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN**

**STORYTELLING Y LA PRODUCCIÓN ORAL EN FRANCÉS DE LOS ESTUDIANTES DE NIVEL
BÁSICO- INTERMEDIO DE LA ALIANZA FRANCESA DE AREQUIPA, 2022**

TESIS

Presentada por:

Bach. LIZBETH JACKELIN AGUILAR CALDERÓN

Para optar el Título Profesional de:

**LICENCIADO EN EDUCACIÓN: ESPECIALIDAD EN IDIOMA
EXTRANJERO**

Aprobado por unanimidad el 20 de diciembre del 2024, ante el siguiente jurado:

Presidente:


.....
Dr PASCUAL SENÓN PUMA ESTACA

Secretario:


.....
Dr. KEVIN MARIO LAURA DE LA CRUZ

Miembro:


.....
Dra CECILIA ROSARIO DEL PILAR MENDOZA GÓMEZ

Asesor:


.....
Dr. KEVIN MARIO LAURA DE LA CRUZ


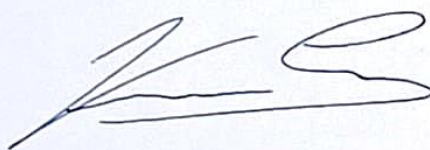
CERTIFICADO DE SIMILITUD

Yo, Kevin Mario Laura De La Cruz, en mi condición de asesor acreditado por la RESOLUCIÓN DE FACULTAD N° 5724-2022-FECH/UNJBG de la tesis de investigación titulado: **STORYTELLING Y LA PRODUCCIÓN ORAL EN FRANCÉS DE LOS ESTUDIANTES DE NIVEL BÁSICO- INTERMEDIO DE LA ALIANZA FRANCESA DE AREQUIPA, 2022** presentado por la Bachiller Lizbeth Jackelin Aguilar Calderón para optar el Título Profesional de Licenciado en Educación: Especialidad en Idioma Extranjero.



Habiendo cumplido con lo establecido en el reglamento de originalidad y de similitud de trabajos de investigación y producción intelectual, considerando que la revisión, evaluación y análisis realizado a través del software de similitud textual turnitin cuenta con el nivel de similitud permitido cuyo porcentaje es de 19%. Por lo que CERTIFICO LA SIMILARIDAD de la tesis está de acuerdo con el nivel PERMITIDO para continuar con los trámites correspondientes y para su publicación en el repositorio institucional.

Se emite el presente certificado con fines de continuar con los trámites respectivos para su obtención del grado/título/especialidad.

Tacna, 11 de marzo del 2024



Dr. Kevin Mario Laura De La Cruz
Investigador CONCYTEC: P0079583
DNI: 70980390
CPPe: 2470980390



Lizbeth Jackelin Aguilar Calderón
DNI 45003263
Cod. 200528138

DEDICATORIA

Dedico este trabajo a mis padres y a mi hermano, cuyo apoyo incondicional ha sido fundamental en cada paso que doy, así como por ser mi motivación para la realización de este estudio. También lo dedico a mis alumnos, quienes, con su entusiasmo y dedicación, me inspiran a ser cada día un mejor docente.

AGRADECIMIENTO

A Dios, por ser mi guía y la fuente del amor más grande.

Al Dr. Kevin Laura De La Cruz, mi asesor, por su constante acompañamiento y apoyo durante este proceso.

Índice General

DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO	v
Índice de Tablas.....	viii
Índice de Figuras	ix
Resumen.....	x
Résumé.....	xi
Introducción	1
CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	4
1.1. Descripción del Problema.....	4
1.2. Formulación del Problema.....	7
1.2.1. Problema General	7
1.2.2. Preguntas Específicas.....	7
1.3. Objetivos de la Investigación.....	7
1.3.1. Objetivo General	7
1.3.2. Objetivos Específicos.....	8
1.4. Justificación de la Investigación	8
1.4.1. Justificación Teórica.....	8
1.4.2. Justificación Metodológica	9
1.4.3. Justificación Práctica.....	9
CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO.....	11
2.1. Antecedentes de la Investigación.....	11
2.1.1. Antecedentes Internacionales.....	11
2.1.2. Antecedentes Nacionales	13
2.2. Bases Teóricas	15
2.2.1. Storytelling.....	15
2.2.2. Dimensiones del storytelling	22
2.2.3. Frances Lengua Extranjera.....	26
2.3. Marco Conceptual.....	36
2.4. Formulación de Hipótesis	38
2.4.1. Hipótesis General.....	38
2.4.2. Hipótesis Específicas	38
2.5. Operacionalización de Variables.....	39
CAPÍTULO III: MARCO METODOLOGICO.....	41
3.1. Descripción del Tipo y Diseño de Investigación	41

3.1.1. Tipo de Investigación	41
3.1.2. Nivel de la Investigación	41
3.1.3. Diseño de Investigación	41
3.2. Descripción del Universo Físico y Social de Ejecución de la Investigación.....	42
3.2.1. Descripción del universo y muestra	42
3.3. Descripción de las Técnicas e Instrumentos de Investigación	43
3.3.1. Técnicas de Muestreo	43
3.3.2. Técnicas de Recolección de Datos	43
3.3.3. Técnicas de procesamiento y análisis de datos.....	45
3.4. Técnicas de confiabilidad y validez de instrumentos.....	45
3.4.1. Validez.....	45
CAPÍTULO IV: MARCO OPERACIONAL	47
4.1. Descripción del trabajo de campo	47
4.1.1. Descripción del trabajo de campo.....	47
4.1.2. Descripción de la aplicación del experimento	47
4.2. Resultados de la Investigación.....	48
4.3. Verificación de la Hipótesis	60
4.3.1. Prueba de Normalidad	60
4.3.2. Comprobación de hipótesis general	60
4.5. Justificación del Uso de ANOVA	66
4.6. Discusión de Resultados	68
Conclusiones	71
Recomendaciones	73
Referencias.....	74
Anexos	78

Línea de investigación UNJBG: Currículum innovación pedagógica y formación educativa.

Línea de investigación IDEX: Didáctica en idiomas extranjeros.

Índice de Tablas

Tabla 1 France Éducation International.....	35
Tabla 2 Operacionalización de variables.....	39
Tabla 3 Rango de puntuación del examen DELF.....	46
Tabla 4 Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencias pragmáticas y sociolingüística, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling.....	48
Tabla 5 Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencia lingüística, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling.....	50
Tabla 6 Nivel de producción oral en francés, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling.....	52
Tabla 7 Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencias pragmáticas y sociolingüística, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling.....	53
Tabla 8 Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencia lingüística, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling.....	55
Tabla 9 Nivel de producción oral en francés, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling.....	57
Tabla 10 Comparación del nivel de producción oral en francés antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling.....	58
Tabla 11 Prueba de normalidad de los datos antes y después de aplicación de la estrategia didáctica Storytelling.....	60
Tabla 12 Estadísticos descriptivos antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica del “Storytelling” en la producción oral en francés.....	61
Tabla 13 Estadístico de prueba de t de Student.....	62
Tabla 14 Prueba binomial para evaluar la proporción de estudiantes en el nivel A1 antes de la intervención.....	63
Tabla 15 Información estadística de después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling Prueba binomial para evaluar la proporción de estudiantes en el nivel A2 después de la intervención.....	64
Tabla 16 Escala de puntajes antes y después de aplicación de la estrategia didáctica del “Storytelling” en la producción oral en francés.....	65
Tabla 17 Prueba de contrastes intra-sujetos de ANOVA de medidas repetidas.....	66

Índice de Figuras

Figura 1 Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencias pragmáticas y sociolingüística, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling.....	49
Figura 2 Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencia lingüística, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling	50
Figura 3 Nivel de producción oral en francés, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling	52
Figura 4 Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencias pragmáticas y sociolingüística, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling.....	54
Figura 5 Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencia lingüística, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling.....	55
Figura 6 Nivel de producción oral en francés, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling	57
Figura 7 Comparación del nivel de producción oral en francés antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling.....	58

Resumen

El presente informe tiene como propósito determinar el nivel de producción oral en francés mediante la aplicación de la estrategia didáctica *Storytelling* en estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa en el año 2022. La investigación fue de tipo aplicada y de un diseño preexperimental. El tamaño de la muestra fue determinado mediante un muestreo no probabilístico por conveniencia, conformado por 18 estudiantes del nivel básico – intermedio. La recolección de datos se llevó a cabo a través de la aplicación de una prueba de entrada y una prueba de salida. Los resultados evidenciaron que, tras la prueba salida, 24,07 % de los estudiantes alcanzó un nivel de logro satisfactorio, el 51,85 % se ubicó en el nivel de proceso y el 24,07 % permaneció en el nivel de inicio. Mediante la verificación de la hipótesis general, utilizando la prueba estadística paramétrica T de Student para muestras relacionadas ($p=0,0000$), se determinó que la estrategia *Storytelling* influye significativamente en el nivel de producción oral en francés de nivel A2 de la Alianza Francesa de Arequipa, 2022.

Palabras clave: Producción oral, francés, Storytelling, idioma extranjero, didáctica

Résumé

L'objectif de ce rapport est de déterminer le niveau de production orale en français par l'application de la stratégie didactique Storytelling chez les étudiants de niveau élémentaire-intermédiaire de l'Alliance française d'Arequipa en 2022. La recherche a été appliquée et a fait l'objet d'une conception pré-expérimentale. La taille de l'échantillon a été déterminée par un échantillonnage de commodité non probabiliste, composé de 18 étudiants de niveau élémentaire-intermédiaire. La collecte des données a été effectuée au moyen d'un test d'entrée et d'un test de sortie. Les résultats ont montré qu'après le test de sortie, 24,07 % des élèves avaient atteint un niveau satisfaisant, 51,85 % se trouvaient au niveau du processus et 24,07 % restaient au niveau débutant. Grâce à la vérification de l'hypothèse générale, à l'aide du test statistique paramétrique de Student pour les échantillons liés ($p=0,0000$), il a été déterminé que la stratégie Storytelling influence de manière significative le niveau de production orale au niveau A2 en français à l'Alliance française d'Arequipa, 2022.

Mots clés: production orale, français, storytelling, langue étrangère, didactique

Introducción

Uno de los mayores retos para cualquier docente es lograr que sus estudiantes alcancen un alto nivel de aprendizaje y desarrollo de sus capacidades. La enseñanza de un idioma extranjero no es ajena a este desafío, considerando la importancia que los estudiantes otorgan al aprendizaje de una lengua adicional, ya que contribuye a su desarrollo personal y profesional. En este sentido, la presente investigación pretende incorporar el uso del *storytelling* para mejorar el nivel de producción oral en francés, con el fin de garantizar una comunicación real y efectiva en dicho idioma.

Según Sordo (2022), el *storytelling* es el arte de contar historias. Este proceso narrativo se estructura para comunicar un mensaje mediante hechos reales o ficticios, con el propósito de captar la atención de los oyentes y recurrir a las emociones y valores que enmarcan el mensaje, generando empatía.

El Marco Común Europeo de Referencia (MCER) establece que todo aprendizaje debe responder a las necesidades de los estudiantes y de la sociedad en la que se desenvuelven, considerando las tareas, actividades y procesos lingüísticos necesarios para satisfacer dichas necesidades, así como para reforzar las competencias que se deben alcanzar para lograr sus objetivos (Consejo de Europa, 2001). En este contexto, el desarrollo de la producción oral en un idioma extranjero –en este caso, el francés– representa un desafío tanto para estudiantes como para docentes, especialmente considerando la expansión de esta lengua.

Asimismo, la crisis sanitaria provocada por el COVID-19 impulsó un cambio en las metodologías de estudio, en el que los cursos virtuales han resultado de gran ayuda para mantener el proceso de aprendizaje. Sin embargo, los recientes exámenes internacionales DELF han evidenciado que esta modalidad no es suficiente para lograr

un desarrollo adecuado de la producción oral. Por ello, se propone implementar diversas estrategias y técnicas didácticas que motiven y gestionen el aprendizaje de los estudiantes, entre las que se destaca el *Storytelling*. Esta técnica, basada en historias relevantes y cotidianas, permite que los estudiantes apliquen el vocabulario aprendido y el nuevo, haciendo uso adecuado de las normas gramaticales y expresiones sociales propias del francés, y favoreciendo una comunicación oral precisa y eficaz.

El propósito de esta investigación es determinar el nivel de producción oral de los estudiantes de nivel básico - intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, institución dedicada exclusivamente a la enseñanza del idioma francés y la promoción de la cultura francesa.

El estudio adopta un enfoque cuantitativo con un diseño preexperimental. La técnica utilizada consistió en una lista de cotejo, y el instrumento empleado fue un examen internacional aplicado en pruebas de entrada y salida. La importancia de este estudio radica en su contribución al mejoramiento de las habilidades comunicativas y de interacción de los estudiantes en la producción oral.

El presente trabajo se desarrolló en cuatro capítulos:

En el primer capítulo se expone la introducción, la cual conduce al planteamiento de la problemática, la formulación de la hipótesis, la justificación y los objetivos de la investigación.

En el segundo capítulo se presentan las bases teóricas que sustentan el desarrollo del estudio, incluyendo antecedentes y el marco conceptual.

En el tercer capítulo se describe el marco metodológico, en el que se detallan las variables y su operacionalización, la metodología, el tipo de estudio, el diseño, la población y muestra, las técnicas e instrumentos, así como el procesamiento y análisis de datos.

En el cuarto capítulo se expone la descripción del trabajo aplicativo, en el que se sustentan y discuten los resultados obtenidos.

Finalmente, se incluyen las referencias bibliográficas y anexos correspondientes al presente informe de investigación.

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1. Descripción del Problema

Durante muchos años, se pensó que el uso de un idioma universal resolvería los desafíos de la comunicación entre países con distintas lenguas. En un primer momento, esto facilitó la interacción global. Sin embargo, con el auge de las telecomunicaciones, la comunicación en tiempo real y el crecimiento del turismo internacional, se ha evidenciado la necesidad de una globalización plurilingüe. En este contexto, la Organización Internacional de la Francofonía (2014) enfatiza la importancia del aprendizaje de nuevas lenguas, entre ellas el francés como lengua extranjera (*FLE*), considerado el segundo idioma más aprendido a nivel mundial después del inglés y el más utilizado en los ámbitos internacionales (Solís Alva, 2020).

A nivel internacional, el Reporte de Alianzas Francesas (2020) destaca que una de las principales dificultades que enfrentan los estudiantes de francés como lengua extranjera (*FLE*) es la producción oral y la fluidez. En ese sentido, Adam (2014) señala que, en muchos casos, la enseñanza de idiomas no considera adecuadamente esta problemática en la elaboración de materiales didácticos, ni se adapta a la realidad de cada país ni a las necesidades específicas de los estudiantes.

Según Abautret (2024), la francofonía no solo implica la adquisición del idioma francés, sino también el aprendizaje de la cultura de los países francófonos, sus diferentes acentos, historias y particularidades regionales. Para lograr una correcta conexión y comprensión intercultural, el desarrollo de una comunicación oral efectiva

es fundamental, lo que incluye la capacidad de entender las variaciones lingüísticas propias de cada país.

A nivel nacional, la demanda por el aprendizaje francés ha ido en aumento. Según el último informe de la Fundación de Alianzas Francesas (2020), la Alianza Francesa de Lima registra la mayor tasa de estudiantes inscritos en Sudamérica, con 10,221 estudiantes de un total de 47,500 a nivel nacional. Sin embargo, los exámenes internacionales (DELF) han evidenciado un problema recurrente en la oralidad y la fluidez de los candidatos (France Education International, 2020).

La investigación sobre la producción oral en francés sigue siendo incipiente en el contexto nacional. No obstante, estudios previos en la enseñanza de otros idiomas, como el inglés, han demostrado que la falta de acceso a materiales pedagógicos adecuados y la escasez de técnicas innovadoras, más allá de los materiales proporcionados por las instituciones, limitan el desarrollo del potencial lingüístico de los estudiantes. Esto repercute, especialmente, en la habilidad oral, que es fundamental para la adquisición de un idioma extranjero (Salas, 2017).

Uno de los principales desafíos en el aprendizaje del francés es, sin duda, el desarrollo de la producción oral. Según Sánchez et al. (2006), tomando como referencia a Walfriman y Sheflon (1980), la comunicación oral es el eje central de las actividades humanas, funcionando como un proceso estable y cíclico de interacción social. En el aprendizaje de idiomas, el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER, p.14) establece que la habilidad oral es un proceso fundamental para la interacción, además de desempeñar un rol clave en diversos ámbitos académicos y profesionales. Cassany et al. (2003) advierten que la enseñanza tradicional de lenguas en el aula ha priorizado la gramática y la lectoescritura, dejando en segundo plano el

desarrollo de la competencia oral. Los autores afirman que “*la función tradicional de la escuela en el ámbito de la lengua, ha sido enseñar a leer y escribir*” (p. 134).

El MCERL destaca la importancia de la creatividad en el uso de la lengua como un elemento clave en el aprendizaje y perfeccionamiento de los idiomas, tanto en el ámbito educativo como social. En este sentido, se considera fundamental la implementación de estrategias didácticas innovadoras, como el *storytelling* o narración de historias, para facilitar la adquisición de vocabulario y fomentar el desarrollo de la fluidez verbal (Bermudez,2018). Según Benavides y Mendoza (2020), el *storytelling* es el arte de contar historias y una de las formas de enseñanza más antiguas, que sigue vigente y es ampliamente utilizada para fomentar el aprendizaje.

La presente investigación se llevó a cabo en la Institución Alianza Francesa de Arequipa, con una muestra de 18 estudiantes de nivel básico- intermedio, hombres y mujeres de diversas edades, quienes reciben clases en modalidad virtual. En este contexto, se ha identificado que los estudiantes presentan dificultades estructurales en su producción oral, como baja fluidez, escaso vocabulario y pronunciación inadecuada. Entre los factores que inciden en esta problemática destacan la falta de participación oral en el aula y la ausencia de estrategias didácticas efectivas por parte de los docentes.

De persistir esta dificultad en la producción oral, los estudiantes de nivel básico-intermedio enfrentarán mayores obstáculos en su comunicación y expresión oral en francés, lo que dificultará la adquisición del idioma y, en consecuencia, afectará su desempeño en los exámenes internacionales exigidos por la institución.

Por ello, la presente busca reducir las dificultades de los estudiantes en la producción oral del francés, aumentar la adquisición de vocabulario que les permita

comunicarse con mayor naturalidad en este idioma y proponer una estrategia didáctica innovadora que sirva de apoyo a los docentes en su trabajo educativo.

1.2. Formulación del Problema

1.2.1. Problema General

¿Cuál es el efecto de la aplicación “Storytelling” en el nivel de la producción oral en francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, 2022?

1.2.2. Preguntas Específicas

¿Cuál es el nivel de producción oral del francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, antes de la aplicación de la estrategia didáctica del Storytelling?

¿Cuál es el nivel de producción oral del francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, después de la aplicación de la estrategia didáctica del Storytelling?

¿Existe diferencia entre el nivel de producción oral del francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica del Storytelling?

1.3. Objetivos de la Investigación

1.3.1. Objetivo General

Determinar el efecto de la aplicación “Storytelling” en el nivel de la producción oral en francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, 2022.

1.3.2. Objetivos Específicos

OE1: Diagnosticar el nivel de producción oral en francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling

OE2: Medir el nivel de producción oral del francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, después de la aplicación de la estrategia didáctica del Storytelling

OE3: Establecer la diferencia entre el nivel de producción oral del francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica del Storytelling.

1.4. Justificación de la Investigación

1.4.1. Justificación Teórica

El francés se ha consolidado como el segundo idioma más aprendido en América Latina. Como señala Fernández (2005), diversos autores vanguardistas hispanoamericanos han reconocido al francés como una lengua de relevancia internacional desde las primeras décadas del siglo XX.

En el contexto peruano, este fenómeno también es evidente. Según el último reporte de las Alianzas Francesas de América Latina (2020), la Alianza Francesa de Lima registra el mayor número de estudiantes inscritos en la región. Este interés creciente por el idioma francés se ha visto reforzado por acuerdos bilaterales, como el programa “Vacaciones y Trabajo”, firmado entre el gobierno de Francia y el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, vigente desde el 1 de febrero del 2021. Asimismo, el acuerdo para la enseñanza del francés en los Colegios de Alto Rendimiento (COAR)

busca fomentar un Perú plurilingüe, promoviendo el francés como segunda lengua internacional y demostrando la viabilidad de una enseñanza de idiomas de calidad en instituciones tanto públicas como privadas (MINEDU, 2020).

El desarrollo del idioma francés de manera natural se refleja principalmente en la capacidad del estudiante para comunicarse oralmente. En este sentido, la presente investigación busca explorar estrategias innovadoras para fortalecer la producción oral en francés, promoviendo metodologías que permitan una interacción más fluida y efectiva en el aprendizaje de esta lengua.

1.4.2. Justificación Metodológica

Esta investigación destaca por la aplicación de instrumentos diseñados para fortalecer teóricamente las estrategias didácticas utilizadas por los docentes. En particular, el uso del *storytelling* se presenta como una herramienta innovadora para mejorar el aprendizaje de un idioma extranjero.

Este estudio se centra en la mejora de la producción oral en francés, abordando una de las habilidades lingüísticas fundamentales según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). Asimismo, se espera que los hallazgos de esta investigación sirvan como punto de partida para futuras investigaciones en el ámbito del desarrollo de la competencia comunicativa en francés, un tema poco abordado en el contexto nacional.

1.4.3. Justificación Práctica

Desde una perspectiva práctica, esta investigación resulta relevante, ya que busca identificar y reducir las dificultades existentes en el aprendizaje de una lengua extranjera. En particular, se enfoca en la producción oral, una de las e cuatro competencias fundamentales del idioma según el MCER.

La implementación del *storytelling* como estrategia didáctica tiene como propósito proporcionar a docentes y estudiantes una herramienta efectiva para mejorar la expresión oral en francés. En este sentido, se ha planteado su aplicación en estudiantes de nivel básico- intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, con el fin de optimizar su fluidez, ampliar su vocabulario y mejorar la naturalidad en su comunicación oral.

La relevancia metodológica de esta investigación radica en su contribución al desarrollo de estrategias didácticas más efectivas. La efectividad del *storytelling* en la producción oral se evaluó mediante el examen internacional DELF (*Diplôme d'éducation de Langue Française*), el cual permite analizar el desempeño de los estudiantes en función de las habilidades requeridas por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes de la Investigación

2.1.1. Antecedentes Internacionales

En la investigación realizada por Rodríguez Calderón (2023) para la obtención de una licenciatura, tuvo como objetivo potenciar el desarrollo de la oralidad a través de la exploración socioemocional en estudiantes de sexto grado, mediante el uso del *storytelling* y el aprendizaje dialógico, dentro de una propuesta didáctica innovadora. La investigación, de tipo aplicada, concluyó la secuencia didáctica propuesta contribuyó significativamente al fortalecimiento de la expresión oral mediante el desarrollo de habilidades socioemocionales. Estas conclusiones son valiosas para la presente investigación, ya que destacan la importancia de las habilidades socioemocionales como base de cualquier comunicación oral, tanto en lengua materna como en un segundo idioma.

Por su parte, Zhapa y Toledo (2022), en su artículo científico, tuvieron como objetivo analizar el impacto del *storytelling* educativo como estrategia didáctica para la mejora de la comprensión lectora en la asignatura de Lengua y Literatura en estudiantes de sexto año. La investigación, de tipo descriptivo, concluyó que los estudiantes lograron un mayor nivel de comprensión oral, fortaleciendo así sus habilidades cognitivas y emocionales. Estos hallazgos permiten evidenciar que el *storytelling*, cuando es utilizado como estrategia didáctica, favorece un aprendizaje más significativo para los estudiantes.

En su tesis de licenciatura, Allauca y Guamán (2021) analizaron la técnica del *storytelling* como herramienta para mejorar la producción oral y escrita en inglés. La investigación, de tipo descriptivo, concluyó que el *storytelling* beneficia a los docentes al permitirles innovar en la enseñanza del idioma, sin generar mayores dificultades metodológicas. Las conclusiones obtenidas son relevantes para la presente investigación, ya que sugieren que esta estrategia puede aplicarse con éxito en cualquier idioma extranjero, optimizando el proceso de enseñanza – aprendizaje.

En su artículo científico, Gil- de la Piedra (2020) llevó a cabo una investigación con estudiantes de francés como lengua extranjera (FLE) de nivel medio- superior. Su objetivo fue integrar el uso de la tecnología al *storytelling* para mejorar la interacción de los estudiantes. Los resultados evidenciaron que esta técnica benefició significativamente a los participantes, al permitirles construir aprendizajes integrales aplicables en contextos reales y concretos.

Por otro lado, en su tesis para obtener el grado de Licenciatura, Bermúdez (2018) implementó una propuesta didáctica basada en el *storytelling* como estrategia de aprendizaje para mejorar la producción oral en francés. La investigación, de enfoque cualitativo, trabajó con una muestra de 14 niños y niñas de entre 9 y 12 años, utilizando como pre-test, diarios de campo y grabaciones de audio. Se concluyó que el *storytelling* aumentó la seguridad de los estudiantes, enriqueció su vocabulario y fortaleció su producción oral en contextos cercanos a su realidad. Estos hallazgos son relevantes para la presente investigación, ya que confirman la eficacia del *storytelling* en diferentes edades escolares y su potencial para compartir experiencias sin distinciones de edad.

Como lo manifiesta Garay y Triana (2017), en su tesis para obtención del título profesional, se plantea como objetivo analizar las estrategias de aprendizaje en la

producción oral en francés nivel A2 de los estudiantes de la LLM. La investigación fue de carácter cualitativo y de tipo descriptivo, la muestra estuvo compuesta por 60 estudiantes de dieciocho a veinte años de edad inscritos en el idioma francés pre-intermedio de la LLM de la PUJ, teniendo como instrumentos de investigación la observación de clase y entrevistas con los estudiantes. Se concluyó con la elaboración de una propuesta didáctica. Estas conclusiones son de gran importancia para la presente investigación ya permite plantear la posibilidad de aplicar el *storytelling*, crear o innovar nuevas técnicas didácticas basadas en el proceso comunicativo.

Finalmente, en su tesis para la obtención del grado de magíster, Rudas Prónina (2016) investigó el desarrollo de la habilidad oral en francés en un grupo de nivel inicial, mediante el uso de la estrategia de aprendizaje en pares. La investigación, de diseño cualitativo, se llevó a cabo con una muestra de veinticuatro estudiantes de dieciocho a veintidós años de edad, provenientes de diversas carreras. Se utilizaron instrumentos como entrevistas semiestructuradas, diarios de campo y guías de observación. Los hallazgos demostraron una relación positiva entre el trabajo en pares y la mejora en la producción oral, así como una interdependencia favorable para la autocorrección. Esta investigación resulta significativa, ya que confirma que el aprendizaje colaborativo es altamente eficaz, y que el *storytelling*, basado en la narración compartida, puede optimizar la producción oral.

2.1.2. Antecedentes Nacionales

En su tesis para optar el grado académico de maestro, Solís (2020) propuso una estrategia didáctica para mejorar la producción oral del idioma francés. La investigación, de carácter cualitativo e interpretativo, se desarrolló con una muestra de dos profesores y 17 estudiantes de una institución educativa superior en Lima.

Teniendo como instrumentos de investigación entrevista a docentes y encuesta a los estudiantes, como resultado de la investigación se permitió modelar una estrategia didáctica propia para mejorar la producción oral en francés. Se concluyó que los estudiantes son los principales agentes dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje a partir de la aplicación del enfoque adecuado, métodos y actividades de interacción motivadoras que contribuyen a la toma de conciencia de la autogestión del conocimiento. Estos hallazgos refuerzan la importancia de la innovación metodológica en la enseñanza de una segunda lengua.

Salas (2017), en su tesis de maestría investigó el impacto del uso de materiales audiovisuales en la mejora de la habilidad de conversación *Speaking* en los estudiantes del nivel básico del idioma inglés. La investigación, de diseño preexperimental, se llevó a cabo con una muestra de 18 alumnos de niveles Básico 5, 6 y 7, utilizando pre-test, post-test y observaciones. Se concluyó que los materiales audiovisuales favorecen significativamente la mejora de la producción oral. Estos resultados sugieren que estrategias visuales y narrativas, como el *storytelling*, pueden ser clave para fortalecer la producción oral en otros idiomas.

Por su parte García (2019), en su tesis de maestría, investigó el uso del *storytelling* como estrategia para mejorar la comprensión oral en inglés en estudiantes de segundo grado de secundaria. La investigación, de tipo experimental, trabajó con una muestra estuvo de 20 estudiantes, empleando pre-test, post-test y observación. Se concluyó que la aplicación del *storytelling* mejoró significativamente la comprensión oral de los estudiantes. Estos hallazgos son relevantes para la presente investigación, ya que sugieren que si el *storytelling* es efectivo en la comprensión oral, también puede impactar positivamente en la producción oral en otros idiomas.

2.2. Bases Teóricas

2.2.1. *Storytelling*

Definición

El *storytelling* proviene de dos palabras anglosajonas *story* (historia) y *telling* (contar). Se trata de una estrategia de aprendizaje basada en la narración de relatos que transmiten emociones o experiencias, propias o ajenas. Esta técnica es ampliamente utilizada en diversos ámbitos profesionales, como el marketing, el derecho y la educación, especialmente en la enseñanza de lenguas extranjeras.

Según Rodríguez (2023), sin historias, no conoceríamos muchos de los eventos que han dado forma al mundo, ni sabríamos sobre nuestros seres queridos, amigos o personas que admiramos. La narración ha acompañado a la humanidad desde las primeras pinturas rupestres, pasando por las leyendas populares y los cuentos antes de dormir, hasta las historias que creamos hoy en día para comunicar nuestras experiencias.

La narración se fundamenta en una forma de aprendizaje y comunicación ancestral, cuya vigencia se ha mantenido a lo largo del tiempo gracias a metodologías innovadoras como el *storytelling*. Como indican Benavides y Mendoza (2020), aunque la estructura y las herramientas hayan evolucionado, la esencia de la narración sigue siendo la misma: fomentar el aprendizaje.

Según Benito (2014), los avances en neurociencia han demostrado que, al procesar información como datos o fechas, el cerebro activa zonas específicas necesarias para el análisis racional. Sin embargo, cuando una historia evoca recuerdos o emociones, se activa todo el cerebro, facilitando la retención de información. Esto explica por qué las historias que nos impactan son más fáciles de recordar en comparación con datos aislados.

Storytelling: estrategia de aprendizaje efectiva en la enseñanza de idiomas

Los libros de cuentos, por ejemplo, han sido utilizados para la enseñanza de una segunda lengua desde edades tempranas, no solo en escuelas primarias, sino también en cursos de idiomas para adultos. Esto se debe a que el storytelling conecta las emociones con el aprendizaje, generando una actitud más positiva hacia el proceso educativo y promoviendo el aprendizaje colaborativo. Beneficios del storytelling.

El *storytelling*, tanto en su versión tradicional como digital, es una herramienta poderosa manos del docente, ya que permite utilizar diferentes tipos de relatos, ya sean ficticios o reales, en el proceso de enseñanza – aprendizaje, facilitando una comunicación más efectiva.

A continuación, se detallan algunos de sus principales beneficios para los estudiantes y docentes.

a) Beneficios para los estudiantes

- **Imaginación:** estimula la imaginación, ya que los estudiantes se involucran en la historia y pueden sentirse identificados con los personajes. La combinación de elementos fantásticos y reales crea un vínculo especial entre el docente y el estudiante, así como entre la institución educativa y el hogar. Además, la repetición en las narraciones favorece la adquisición y el refuerzo de aspectos lingüísticos (Ruiz Hernandez & Soto Garcia, 2021).
- **Mejora la comprensión:** Powell y Murray (2012), narrar historias a los estudiantes resulta más efectivo que proporcionarles textos extensos, ya que facilita la comprensión de conceptos complejos. Por ello, el *storytelling* se considera una estrategia eficaz para ilustrar teorías y conceptos clave en el aula.
- **Fomentan actitudes positivas:** promueve valores fundamentales en el aula. Al escuchar historias relevantes, los estudiantes pueden identificarse con los

personajes y establecer una conexión emocional e intelectual con ellos. Esto facilita el aprendizaje de nuevos conceptos y términos, al tiempo que ayuda a reconocer valores y antivalores en su vida cotidiana.

- Pensamiento crítico: al finalizar un *storytelling*, se pueden generar reflexiones profundas sobre la historia y las actitudes de los personajes. Esto no solo fomenta el pensamiento crítico, sino que también permite intercambiar ideas o explorar posibles soluciones ante situaciones problemáticas planteadas en el relato.

- Fluidez: Yan y Zhao (2019) mencionado en Allauca, (2021, p. 40) señala que “el storytelling mejora la fluidez, la gramática, la pronunciación, el vocabulario, y contenido en su hablar diario”.

A través de la escucha activa y el intercambio de ideas, los estudiantes tienen más oportunidades de mejorar su producción oral, incorporando nuevo vocabulario sin necesidad de recurrir a la memorización tradicional o la repetición constante de estructuras gramaticales.

b) Beneficios para el docente

- Favorece un clima de trabajo relajado y participativo, al introducir el *storytelling* en el aula mejora el ambiente de aprendizaje, ya que transforma la clase en un espacio de intercambio donde los estudiantes se sienten cómodos relatando o escuchando historias. Esta metodología permite que no solo participe el narrador, sino todo el grupo, mediante reflexiones, soluciones a conflictos o preguntas dirigidas a los personajes de la historia.

- Desarrolla las habilidades sociales, el storytelling promueve la escucha activa y la empatía, tanto en los estudiantes como en los docentes. La narración de historias reales permite una conexión emocional, lo que facilita que los profesores comprendan mejor a sus estudiantes y creen un ambiente de confianza.

- Según Karunakar (2017), mencionado en Allauca, (2021, p. 42) resalta que: “el *storytelling* permite a los docentes explorar nuevos recursos didácticos, como la modulación de voz, la entonación, las expresiones faciales y el lenguaje corporal, haciendo que la enseñanza sea más dinámica y atractiva para los estudiantes.

2.2.1.1. Elementos del Storytelling

Existen diversos enfoques sobre los elementos esenciales para lograr un *storytelling* efectivo:

A. Modelo de las Cuatro “C”:

Joe Lambert (2006), fundador del *Storycenter* en California, propone estructurar una narración con cuatro elementos clave:

- Contexto: en esta primera C, se establece un universo narrativo comprensible para los oyentes, como una familia, una ciudad o un entorno familiar.
- Crisis: en la segunda C, se introduce un evento imprevisto o conflicto, que actúa como el núcleo de la historia o de los personajes.
- Cambio: En la tercera C, se describen las acciones realizadas por los personajes para afrontar la crisis y avanzar en la historia
- Conclusión: En la última C, se presenta una situación final que refleja un aprendizaje o moraleja derivada de la experiencia narrada.

B. Elementos de la historia según el FONDEP

El Fondo Nacional de Desarrollo de la Educación Peruana (FONDEP) plantea que un *storytelling* efectivo debe incluir los siguientes elementos:

- **Relatos auténticos:** el *storytelling* es una herramienta eficaz en la educación, ya que logra captar al máximo la atención del estudiante cuando las historias sean auténticas, es decir, que la experiencia narrada se basa en hechos reales para que pueda ser creíble. Además, la historia debe ser relatada de forma natural y con vocabulario sencillo y natural para que los estudiantes puedan sentirse identificados y se pueda lograr el objetivo pedagógico. En el *storytelling* el estudiante o receptor es libre de elegir si cree o no en la historia y, en la manera de cómo se va identificar con la historia.

- **Soportes de la narración:** el acto de narrar una historia con el *storytelling* tiene como objetivo impactar en la audiencia y conmover, para ellos el uso del lenguaje oral puede ser acompañado de algún otro recurso, como una fotografía, una imagen de un paisaje, videos, infografías, entre otros que estén acorde a lo que se está narrando.

El uso de estas herramientas dará un soporte extra a la historia contada en la audiencia, quienes no solo se emocionarán con la historia, sino con lo que se proyecte de ella. No es necesario que sea algo muy elaborado, puede ser sencillo, ya que no es importante lo elaborado sino la utilidad y el impacto que tenga en la historia.

- **Secuencia de acontecimientos:** para narrar una historia antes se deben realizar borradores, hasta dar sentido a lo que realmente se quiere transmitir, para ello se debe ser minucioso en la secuencia de acontecimientos que acompañen la narrativa y, en este caso, los conectores y la secuencia temporal de los acontecimientos tendrán un valor de suma importancia para hilar de manera adecuada el relato.

- El conflicto: en el relato no debe faltar los conflictos, que son aquellos que mantienen la atención del espectador y emociones, de este modo, se lograra el objetivo de cautivar al público, y a su vez, se identifiquen con el personaje.
- Emociones y sensaciones: cuando se narra un hecho, se transmite al público un suceso significativo y real. Este proceso implica no solo la entrega de información, sino también la generación de emociones y sentimientos tanto en quien narra como en quien escucha. Por ello, es fundamental que la historia logre conectar con la audiencia a nivel emocional y sensorial. Se recomienda que la narración estimule los cinco sentidos, permitiendo así una experiencia más auténtica y significativa para los receptores.

2.2.1.2. Tipos de Storytelling

Diversos autores han propuesto distintas tipologías del storytelling, resultado de múltiples estudios y análisis a lo largo del tiempo. Robin (2008), por ejemplo, clasifica las narraciones en tres categorías:

Sin embargo, para efectos de investigación, se adopta la clasificación de Porter (2008), quien identifica cuatro tipos de relatos que dinamizan el proceso de enseñanza aprendizaje:

a) Mitos, leyendas y exageraciones, se pueden utilizar como punto de partida, ya que facilitan un lenguaje más accesible y familiar. Según la Real Academia Española (RAE), una leyenda es una narración de sucesos fantásticos transmitida por tradición. Los mitos ayudan a explicar orígenes culturales, mientras que las exageraciones presentan logros de manera idealizada. (Benavides Bailón & Mendoza Lino, 2020)

b) Docudramas, consisten en que los estudiantes actúen y piensen como si los hechos narrados fueran reales y estuvieran sucediendo en ese momento. Esto

fomenta la participación activa, ya que todos los estudiantes tienen un rol en la historia y no solo actúan como oyentes.

c) Describir y concluir, este enfoque implica presentar un tema de manera sencilla para luego guiar al estudiante en un proceso de pensamiento crítico y reflexivo. Se busca que los estudiantes se pregunten, por ejemplo, “¿De qué manera esto afecta mi vida?”, lo que refuerza su compromiso intelectual y personal con el tema tratado.

d) Publicidad o avisos de servicio público, en este tipo de relato, se combinan las imágenes, efectos sonoros, como música, sonidos de la naturaleza o simplemente inflexiones de voz para atraer al oyente y crear un mensaje de impacto. Su objetivo es hacer un llamado a la acción, apelando a la emoción y la persuasión del oyente.

2.2.1.3. Digital Storytelling

El digital *storytelling* o narración digital es una evolución del arte tradicional de contar historias, en la que se integran elementos multimedia para relatar una historia. Este método se apoya en la tecnología digital y las redes como medio de expresión (Xu, Park & Baek, 2011).

Algunos autores definen el *Digital Storytelling* como un texto multimedia compuesto por imágenes, narración y video. Su aplicación puede adoptar diversas formas, como fotografías con narraciones, documentales o producciones estudiantiles. Sin embargo, Snelson & Sheffield (2009) sostienen que establecer una definición precisa resulta complejo, debido a factores como el contexto, la audiencia y el propósito de la narración.

Según Saulius Rosales, en su tesis sobre el “Uso del relato digital (*Digital Storytelling*) en la educación esta técnica incrementa la motivación de los estudiantes, fomenta la creatividad y desarrolla sus habilidades digitales.

2.2.2. Dimensiones del storytelling

Según diversos autores se pueden distinguir diversos tipos de dimensiones o elementos del Storytelling:

a) Propósito de la actividad comunicativa:

Es crucial definir con claridad el objetivo de la narración, ya que el storytelling se basa en la persuasión y en la evocación de emociones. Este propósito debe alinearse con las necesidades e intereses reales del estudiante dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje.

b) Elegir la historia Adecuada:

Elegir una historia apropiada es clave para lograr el mayor impacto en el oyente. La narración puede partir de experiencias personales, siempre procurando que el protagonista tenga rasgos que permitan una conexión emocional con la audiencia.

c) Enriquecer la narración con lenguaje sensorial:

El storytelling debe involucrar los cinco sentidos, permitiendo que el oyente sienta, imagine, huelga, escuche y vea la historia. Cuanto mayor sea la conexión sensorial, más efectivo será el aprendizaje.

d) Escuchar y cultivar la empatía:

Contar una historia no es un monólogo, sino un proceso de comunicación interactiva. Es importante que el narrador observe las reacciones del público y adapte su discurso para mejorar la recepción del mensaje.

2.2.2.1. Características del Storytelling

Para que un storytelling sea efectivo, debe cumplir con ciertas características esenciales:

a) Creativo

El storytelling requiere de creatividad para construir historias atractivas y coherentes. Un relato bien estructurado sigue una secuencia lógica y combina personajes, tramas y acciones, lo que facilita la imaginación y la comprensión (Martin, 2015).

b) Vivencial

El storytelling debe ser experiencial, es decir, permitir a los estudiantes acercarse al idioma de manera natural. Al contar historias relacionadas con su entorno, el estudiante incorpora vocabulario útil que le será funcional en la vida cotidiana.

c) Relevante

El Storytelling tiene impacto cuando comunica conceptos que resuenan con el oyente. Su objetivo es que las ideas expresadas sean recordadas y aplicadas.

d) Simple

El lenguaje empleado debe ser sencillo y accesible para el público objetivo. La capacidad de expresar conceptos complejos de manera clara y concisa es clave para lograr un relato efectivo.

e) Empático

El narrador debe conectar con su audiencia de manera rápida y eficaz. Para ello, se recomienda el uso de ejemplos cotidianos, personajes con los que el oyente pueda identificarse, y situaciones que reflejen desafíos o experiencias comunes (Universidad de Palermo, s.f.).

2.2.2.2. Implementación del storytelling en el aula de clase

La educación actual requiere estrategias innovadoras que complementen y enriquezcan la enseñanza tradicional, la cual ha estado históricamente basada en la transmisión de conocimientos. En este contexto, el storytelling emerge como una

herramienta pedagógica efectiva que fomenta el aprendizaje significativo y promueve una experiencia educativa más interactiva.

Sin embargo, su aplicación en el aula puede representar un reto para muchos docentes. Para implementar el storytelling de manera efectiva, es fundamental establecer objetivos claros, así como guiar a los estudiantes en las etapas estructurales de la narración, lo que garantiza un aprendizaje más eficiente.

El personaje de la historia juega un papel crucial en la implementación del storytelling, ya que debe generar empatía y motivar a los estudiantes a la acción. Además, el proceso de aprendizaje se torna más significativo cuando los estudiantes no solo reciben información, sino que también tienen la oportunidad de participar activamente en su construcción. Como señala Van Lakerveld (2022), el aprendizaje es más efectivo cuando las actividades se perciben como estimulantes y reflexivas, y cuando se permite a los estudiantes integrar el conocimiento en su propia experiencia de vida.

Asimismo, Roig Telo et al. (2021) sostienen que el storytelling no solo es una herramienta de aprendizaje, sino también un recurso que fomenta la creatividad mediante la construcción colectiva de historias en un entorno educativo. Además, facilita la enseñanza en temas complejos y delicados, como conflictos sociales, familiares o personales, promoviendo una educación más integral y orientada a la formación de ciudadanos críticos y reflexivos.

Por su parte, Guijosa (2018) propone una serie de recomendaciones para aplicar el *storytelling* en el aula de manera efectiva:

- a. Estar comprometido con la historia y con el auditorio
- b. Modular la voz y hacer uso de la dramatización
- c. Transmitir con el cuerpo, gestos, lenguaje corporal y el movimiento

- d. Crear imágenes mentales a través de descripciones hechas con todos los sentidos.
- e. El uso de metáforas es importante
- f. Crear un contacto visual con cada estudiante e indicar con la mirada los momentos que son trascendentales para la narración.
- g. Fomentar el intercambio e interacción a través de preguntas.
- h. Llevar un diario para apuntar todas las historias que podríamos utilizar en clase.
- i. Integrar un grupo de docentes donde se haga crítica constructiva a sus historias

2.2.2.3. Storytelling y el aprendizaje de idiomas

El *storytelling* es una herramienta versátil que puede adaptarse a distintos contextos educativos, y en particular, al aprendizaje de idiomas. Dado que la comunicación es el objetivo principal de la adquisición de una segunda lengua, el *storytelling* resulta un recurso idóneo para integrar aspectos fundamentales del idioma, como el léxico, la gramática, la fonética, la producción oral y la escritura. Léxico:

El *storytelling* permite la adquisición de nuevo vocabulario de manera contextualizada. En lugar de memorizar listas de palabras, los estudiantes aprenden el léxico dentro de un contexto narrativo, lo que facilita la retención y el uso natural del idioma. Las historias ayudan a interiorizar las reglas gramaticales de manera implícita.

En lugar de presentar la gramática como estructuras aisladas, el *storytelling* permite que los estudiantes comprendan las normas sintácticas y conjugaciones de manera activa y aplicada en un contexto comunicativo.

2.2.3. Frances Lengua Extranjera

El idioma es un elemento fundamental en la construcción de identidad y pertenencia dentro de una comunidad. En el contexto de la globalización y la creación de bloques comunes, como la Unión Europea, muchos gobiernos han desarrollado políticas lingüísticas para preservar y promover el aprendizaje de sus idiomas nacionales.

En el caso del idioma francés se percibe una llamada cohesión nacional dentro de su territorio, pero a su vez esto se extiende a través de las otras regiones francófonas de los diferentes continentes.

De ahí la importancia de recalcar que la lengua francesa está presente en los cinco continentes, teniendo 28 países como su lengua oficial tal como lo menciona la Organización Internacional de la Francofonía (OIF).

Casigno (2006) manifiesta que internacionalmente, la lengua francesa reúne más de 115 millones de mujeres y hombres, quienes la heredaron como lengua materna, aproximadamente 61 millones que la utilizan cotidianamente como lengua oficial o segunda lengua, y cerca de 89 millones de jóvenes y adultos que la han elegido para aprenderla. En este espacio, la comunidad que comparte la lengua francesa como lengua materna, oficial, primera o segunda lengua en los cinco continentes es de alrededor de 265 millones de hablantes (Casigno, 2006).

2.2.3.1. Aspectos del aprendizaje del francés lengua extranjera (FLE)

El aprendizaje del francés implica consideraciones lingüísticas y metodológicas derivadas de sus raíces, su relación con otras lenguas y su carga cultural. Enseñar un idioma no solo implica transmitir conocimientos, sino también desarrollar competencias comunicativas que permitan el uso del idioma en distintos contextos.

Según Abah (2016), la enseñanza de lenguas extranjeras requiere un enfoque metodológico estructurado, en el que participan investigadores, didactas, lingüistas editores y profesores. En la actualidad, los libros de texto suelen alinearse con las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). Sin embargo, en muchos casos, la falta de infraestructura educativa o el número elevado de estudiantes por aula dificultan la implementación de un enfoque comunicativo.

2.2.3.2. Definición conceptual de la producción oral según del MCERL

Según el Marco Común Europeo de Referencia manifiesta que la producción oral de una lengua extranjera se manifiesta con mayor claridad cuando el estudiante es capaz de realizar actividades observables y de comunicarse de manera efectiva, siendo estas últimas base para la elaboración de escalas de capacidad lingüísticas.

El uso de estrategias de comunicación se puede considerar como la aplicación de los principios meta cognitivos: planificación, ejecución, control y reparación de los distintos tipos de actividad comunicativa: comprensión, expresión, interacción y mediación.

En cada uno de los 6 niveles que presenta el Marco Común Europeo de Referencia manifiesta las distintas habilidades de comunicación que el estudiante irá adquiriendo a lo largo del aprendizaje del idioma.

2.2.3.3. Competencias a desarrollar en el aprendizaje de un idioma extranjero según el MCERL

Según el Marco Común Europeo de Referencia señala que, para el cumplimiento de los objetivos comunicativos los usuarios de la lengua o en su defecto los estudiantes, deben poner en práctica sus capacidades generales como conocimiento declarativo

(saber), habilidades (saber hacer), competencia existencial (saber ser) y, por último, capacidad de aprender (saber aprender), además de incluir una competencia comunicativa más específicamente relacionada con la lengua.

La competencia comunicativa tiene las siguientes competencias:

- a. Las competencias lingüísticas.

El concepto de competencia lingüística fue utilizado por primera vez por Chomsky en 1965, quien lo define como un sistema de reglas que interiorizadas por el hablante conforman los conocimientos verbales, que a su vez permiten la comprensión de enunciados lingüísticos que hacen referencia al uso correcto de reglas gramaticales de una lengua (Chomsky, 1965).

Los conocimientos, destrezas y actitudes que conforman la competencia en comunicación lingüística permiten al estudiante expresar pensamientos, emociones, vivencias y opiniones, así como dialogar, desarrollar un juicio crítico y ético, generar ideas y estructurar el conocimiento. Además, esta competencia facilita la cohesión del discurso y la organización de las propias acciones y tareas, permitiendo también disfrutar del lenguaje en sus diferentes manifestaciones, ya sea mediante la escucha, la lectura o la expresión oral y escrita (Padilla Góngora et al., 2008).

Según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, las competencias lingüísticas se definen como el conocimiento de los recursos formales y la capacidad para utilizarlos, a través de los cuales se pueden estructurar y desarrollar situaciones de comunicación significativas.

El MCER distingue como competencias lingüísticas las siguientes:

- La competencia léxica.

De acuerdo con el MCER, la competencia léxica hace referencia a la capacidad de una persona para utilizar y comprender el vocabulario de una lengua en su contexto

adecuado. Esto incluye el dominio de unidades y grupos léxicos, como frases, colocaciones, expresiones fijas y construcciones formuladas. Asimismo, abarca el uso de palabras con función gramatical, tales como preposiciones, artículos, conjunciones, demostrativos y posesivos (Palacios Martínez, 2019).

- La competencia fonológica.

La competencia fonológica se refiere al conocimiento y la habilidad del hablante para percibir y producir los sonidos de una lengua. Esto conlleva la comprensión y articulación de los fonemas con sus correspondientes realizaciones fonéticas, además de una entonación, ritmo y acentuación adecuados. (Consejo de Europa, 2001)

- La competencia gramatical.

La competencia gramatical se manifiesta a través de la capacidad de una persona para producir enunciados gramaticales en una lengua, enunciados que respeten las reglas de la gramática de dicha lengua en todos sus niveles (vocabulario, formación de palabras y oraciones, pronunciación y semántica). Esta competencia también se entiende como el conocimiento innato que un hablante posee sobre una lengua, lo que le permite codificar mensajes y evaluar la corrección gramatical de los enunciados (Centro Virtual Cervantes, 2002).

- La competencia ortográfica.

La competencia ortográfica manifiesta el conocimiento, la percepción y la producción de los símbolos de que se componen los textos escritos

- La competencia semántica.

Implica el conocimiento y dominio del significado de las palabras en un idioma, incluyendo la relación entre términos (sinonimia, antonimia, hiperonimia) y las relaciones lógicas dentro del discurso, como las implicaciones y presuposiciones en un enunciado (Palacios Martínez, 2019).

- La competencia ortoépica

Consiste en la capacidad de pronunciar correctamente las palabras a partir de su forma escrita. Esto implica no solo el conocimiento de las reglas de pronunciación, sino también la capacidad de aplicarlas en la producción oral (Centro Virtual Cervantes, 2002).

- b. Las competencias sociolingüísticas.

Según el Marco Común Europeo de Referencia, la competencia sociolingüística comprende el conocimiento y las destrezas necesarias para abordar la dimensión social del uso de la lengua. Dado que el lenguaje es un fenómeno sociocultural, esta competencia es crucial para alcanzar una comunicación efectiva y contextualizada.

- c. Las competencias pragmáticas.

El Marco Común Europeo de Referencia manifiesta que, las competencias pragmáticas son aquellas que permite al usuario de una lengua adecuar y estructurar su discurso, utilizar funciones comunicativas, así como secuenciar esquemas de interacción y transacción.

2.2.3.4. El Desarrollo de la Producción Oral en Francés

La producción oral tiene como objetivo principal la comunicación y la interacción, se identifican diferentes tipos de producción oral, tales como la comunicación real, la comunicación simulada, la ejecución de las habilidades del habla y la práctica de los componentes de la lengua (Bertocchini y Costanzo, 2008).

- La comunicación real

La comunicación real se desarrolla cuando los hablantes no tienen la misma información, pero sí están comprometidos a nivel personal y poseen un objetivo comunicativo (por ejemplo, presentar sus gustos).

Esto implica que el estudiante sea capaz de interactuar con los otros individuos desde su experiencia personal sin necesariamente tener un tiempo de preparación específico para poder buscar ideas o plantearse situaciones imaginarias, ya que habla desde su vida cotidiana y de situaciones reales acontecidas en su día a día.

- La comunicación simulada

La comunicación simulada o juego de roles es una de las actividades más utilizadas en la enseñanza de un idioma extranjero es en la cual, se supone que los participantes pueden tener o no la misma información para así lograr un objetivo comunicativo, sin necesariamente estar implicados personalmente. (Rudas Prónina, 2016).

Este tipo de comunicación requiere una preparación previa, ya sea de manera individual o en equipo, con el propósito de alcanzar los objetivos planteados dentro de las indicaciones establecidas. Dicha preparación puede estar basada en experiencias personales, aunque en muchas ocasiones se sustenta en situaciones imaginarias.

- a. Factores que intervienen en la Producción oral en francés

La enseñanza de un idioma extranjero, especialmente en la comunicación oral, representa un reto significativo para los docentes. Uno de los principales desafíos es la relación con los estudiantes, quienes, en muchas ocasiones, no están completamente preparados para sostener conversaciones de cierta complejidad. Esta situación puede generar en ellos sentimientos de vergüenza e inseguridad, lo que limita su participación en interacciones más amplias, llevándolos a preferir trabajar en pequeños grupos o en parejas por temor a cometer errores.

- b. Fluidez y precisión:

La fluidez en la comunicación se refiere a la capacidad de transmitir ideas de manera natural y precisa, favoreciendo así el proceso comunicativo y la transmisión de información al oyente. Para lograr una correcta fluidez, es fundamental tener claridad sobre lo que se desea comunicar. Como lo manifiesta Macías (2017), es imprescindible que los educadores fomenten el desarrollo de la expresión oral, ya que vivimos en un mundo donde estamos en constante comunicación e interacción social, hablando, discutiendo o comentando.

c. Coherencia

Gudiño (2017) mencionó que “La coherencia es el enlace o relación entre una cosa y otra, es decir, la coherencia está basada en la articulación de ideas o pensamientos claros que son expresados frente a una audiencia determinada”.

En el proceso comunicativo, la coherencia juega un papel esencial, ya que permite dar sentido a las ideas desde el inicio hasta el final del mensaje. Además, facilita la conexión lógica entre ideas secundarias, garantizando la correcta construcción de la idea principal.

d. Cohesión

La cohesión es un elemento clave en la creación de procesos comunicativos, ya que permite crear enlaces entre palabras y oraciones para establecer las relaciones semánticas que todo texto necesita y, que a su vez, ayuda a la coherencia en la entrega del mensaje a comunicar.

Una correcta cohesión facilita la interpretación del mensaje, asegurando que el receptor comprenda con mayor facilidad el contenido transmitido. Aunque la coherencia y la cohesión están relacionadas, es importante señalar que la cohesión tiene un componente sintáctico, mientras que la coherencia se basa en el significado del discurso.

e. Pronunciación

La pronunciación es un factor clave en el desarrollo comunicativo, especialmente en el aprendizaje de un idioma extranjero, ya que busca la mejora y una sensación de seguridad al realizar conversaciones orales del francés, en contextos reales.

La pronunciación está conformada por la fonología y fonética que involucra una correcta calidad de pronunciación. La pronunciación tiene un rol relevante en la comprensión auditiva, la expresión verbal y la interpretación.

En las actividades lingüísticas, la pronunciación cumple un rol fundamental en la comprensión oral, el habla y la interacción porque la pronunciación también se refleja en las habilidades pragmáticas y socioculturales.

2.2.3.5. Exámenes internacionales en francés

El ministerio de educación de Francia y la Cámara de Comercio de Paris gestionan diferentes titulaciones de la lengua francesa según las necesidades del candidato:

DELF – DALF

El DELF (Diplôme d'études en langue française) y el DALF (Diplôme approfondi de langue française) son los diplomas oficiales internacionales de lengua francesa los cuales son aprobados por el Ministerio de Educación Nacional de Francia y gestionados a nivel mundial, por France Éducation International, organismo que se encuentra localizado en Sèvres, cerca de París.

Las pruebas del DELF-DALF evalúan las cuatro áreas del lenguaje las cuales corresponden a la comprensión y producción oral y escrita en francés. Los diferentes niveles se rigen a los del Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER).

Los exámenes del DELF y el DALF son independientes para cada nivel, se deberá elegir el nivel de interés según competencias u objetivos. Los diplomas de esta titulación no caducan, tienen validez de por vida.

Los exámenes de los diferentes niveles del DELF y el DALF C1 se estructuran en cuatro partes, correspondientes a las cuatro habilidades evaluadas. El DALF C2 consta solo de dos partes, en las que se evalúa conjuntamente la comprensión y la producción, siendo escrita y oral. Todas las partes tienen un mismo peso en la puntuación total y hacen media con las otras partes para el aprobado y la obtención del diploma, siempre que se obtenga una nota mínima en cada una la cual es de 25 puntos.

Existen diferentes versiones de los exámenes del DELF. Las diferencias se encuentran en que los temas y materiales están adaptados a la edad y contexto de los destinatarios. Las versiones de un mismo nivel evalúan las mismas competencias, tienen el mismo formato y otorgan el mismo diploma. El diploma no indica cuál es la versión en la que se ha examinado el candidato o candidata.

TCF- Test de connaissance du français

Las certificaciones TCF son certificados oficiales de lengua francesa para extranjeros otorgados por el Ministerio de Educación Nacional francés, y administrados por France Éducation international.

Esta certificación está dirigida a todas aquellas personas que, por motivos personales, académicos, profesionales o de residencia deben evaluar y hacer validar sus conocimientos del idioma francés.

Se trata de test multinivel, según la puntuación obtenida en el examen se otorga un certificado del nivel alcanzado. Esta evaluación evalúa los seis niveles que corresponden a la escala del MCER, que van del A1 al C2 y tienen la siguiente equivalencia:

Tabla 1
France Éducation International

Nivel MCER	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Puntaje TCF	101	200	300	400	500	600

Fuente: France Éducation International

A diferencia del examen DELF- DALF el tiempo de entrega de resultados es mucho más corto, siendo este de 15 días hábiles a partir de la fecha de evaluación. Sin embargo, la validez de las notas es de 2 años a partir de la fecha de realización del Test.

Existen cuatro versiones del TCF una que es general y otras que son más dirigidas a procesos de inmigración, todas las pruebas tienen un formato similar, aunque varían las pruebas obligatorias incluidas la cantidad de preguntas y el tiempo de realización del examen.

DFP- Diplômes de Français Professionnel

Son certificaciones oficiales del idioma francés conferidos por la Cámara de Comercio e Industria de París (CCI Paris Île-de-France).

Estas certificaciones están orientadas a personas que quieran acreditar el nivel de francés para trabajar en países y contextos francófonos en un ámbito profesional o en entornos laborales específicos. Estos diplomas se dividen en cuatro ejes y han sido creados para responder a las necesidades de un medio laboral. Por este motivo, son muy recomendados para resaltar sus capacidades lingüísticas en su hoja de vida.

Las evaluaciones del DFP son independientes para cada nivel se puede elegir el que mejor convenga a las necesidades del candidato, los resultados se reciben en un plazo de 4 a 6 semanas, luego de la aplicación del examen y tienen una validez de por vida.

Se trata de un examen meramente práctico e incluye temas ejercicios, como comprender documentación, redactar informes o gestionar el correo electrónico.

Existen diferentes diplomas organizados en 4 ejes:

- Negocios
- Relaciones internacionales
- Turismo
- Hotelería y sanidad

Los diferentes diplomas están constituidos para evaluar los niveles A1 hasta el C1 según el MCERL.

2.3. Marco Conceptual

- **Storytelling**

El storytelling se presenta como una estrategia de comunicación que tiene como objetivo transmitir ideas o valores a través de un relato. Aunque, los seres humanos nos hemos comunicado desde la antigüedad mediante historias o relatos, en el Storytelling se da más valor a aquellas que presentan una carga emocional y que son relatadas de manera ordenada y específica sin dar importancia a su veracidad.

- **Enseñanza**

Es el sistema mediante el cual se da instrucción, el cual está formado por el conjunto de conocimientos, principios e ideas que se enseñan a alguien y que a su vez convergen en tres elementos: el profesor, el estudiante y el objeto de conocimiento.

- **Aprendizaje**

Es el proceso de adquisición de conocimientos, habilidades, valores y actitudes mediante el estudio, la enseñanza o a través de la experiencia. Este proceso se

comprende a partir de diversas posturas, es decir, que existen diferentes teorías vinculadas al hecho de aprender.

- **Lengua extranjera**

El término de lengua extranjera hace referencia a toda lengua no nativa que se aprende o enseña como asignatura en las escuelas y que generalmente está restringida a un ámbito de comunicación internacional y al manejo de documentación escrita, pero que a su vez no llega a emplearse como lengua de comunicación dentro de un país.

- **Expresión oral**

La expresión oral es la destreza lingüística relacionada con la producción del discurso oral. Es una capacidad comunicativa que abarca no solo un dominio de la pronunciación del léxico y la gramática de la lengua meta, sino también unos conocimientos socioculturales y pragmáticos. (Nikleva & Lopez-Garcia, 2019). La expresión oral abarca micro destrezas, como saber aportar información y opiniones, mostrar acuerdo o desacuerdo, resolver fallos conversacionales o saber en qué circunstancias es pertinente hablar y en cuáles no.

- **DELF:**

El Diploma de Estudios de Lengua francesa es un documento de carácter oficial y de validez internacional expedido por el Ministerio de Educación de la República Francesa, para certificar el nivel de posesión de los hablantes no nativos de francés alrededor del mundo.

- **FLE**

El concepto “Francés Lengua Extranjera” [FLE] apareció por primer vez en 1957, en el libro Les Cahiers Pédagogiques de André Reboullet. (Arevalo, Gomez,

Gutierrez, & Perez, 2015) y hace referencia al uso de idioma francés como lengua internacional, fuera del territorio francés.

- **Marco Común Europeo Referencias**

El Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas es un estándar europeo, utilizado también en otras regiones que sirve para medir el nivel de comprensión en una determinada lengua, además el MCER sirve de base para evaluar el desenvolvimiento de una persona en un idioma (Educaweb, 1998).

- **Evaluación**

De acuerdo con el MCERL (2002), la evaluación es concebida como un proceso que tiene como fin el dar una valoración real con respecto al dominio lingüístico que tiene el usuario sobre una lengua.

2.4. Formulación de Hipótesis

2.4.1. Hipótesis General

La aplicación del Storytelling influyo significativamente en el nivel de producción oral en francés en los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022.

2.4.2. Hipótesis Específicas

H1: El nivel producción oral en francés en la mayoría de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022 antes de la aplicación de la estrategia didáctica fue de nivel A1.

H2: El nivel producción oral en francés en la mayoría de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, luego de la aplicación de la estrategia didáctica fue de nivel A2

H3: Existió diferencia significativa entre el nivel de producción oral en francés, de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica del “Storytelling”

2.5. Operacionalización de Variables

Tabla 2
Operacionalización de variables

VARIABLES	DIMENSIONES	INDICADORES	INSTRUMENTO
Variable independiente:	Propósito de la actividad comunicativa	- Vocabulario - Adaptación a la situación comunicativa.	Observación Lista de cotejo
<i>Storytelling</i>	Lenguaje sensorial	- Descripción de ambientes y personajes - Entonación	
	Empatía	- Interacción dinámica del narrador - Interacción dinámica del oyente	
Variable Dependiente:	Competencias lingüísticas.	Léxico. Fonológica. Morfosintaxis	Pre test (DELF)
<i>Producción oral</i>	Competencias sociolingüísticas.	Adaptación cultural del idioma	Post – test (DELF)

Competencias
pragmáticas.

Función

Actitud discursiva

CAPÍTULO III

MARCO METODOLÓGICO

3.1. Descripción del Tipo y Diseño de Investigación

3.1.1. Tipo de Investigación

El tipo de investigación es aplicada ya que trató de modificar hechos realizados que ocurren en la actualidad, según Gerena (2015) la investigación aplicada consiste en mantener conocimientos y generar unos nuevos a partir de la aplicación directa de la práctica con el fin de mejorar aspectos de la sociedad.

3.1.2. Nivel de la Investigación

La investigación se sustentó en un nivel de estudio explicativo, como lo señala Valderrama (2015), este tipo de investigación tiene como finalidad encontrar respuestas a una problemática establecida, es decir, justificar la ocurrencia de eventos en dicho evento. Se aplicó *Storytelling* con el fin de generar cambios significativos en el nivel de aprendizaje del idioma francés.

3.1.3. Diseño de Investigación

El presente trabajo es de diseño pre-experimental, ya que se trabajó con un solo grupo, llamado grupo experimental, al cual se evaluó mediante una prueba escrita de entrada y salida (pre test y post test). Tal como lo señala Hernandez et al. (2014), este diseño requiere una prueba posterior al tratamiento experimental, seguidamente se aplica el tratamiento para finalmente evaluar con una prueba posterior al estímulo, de manera que los cambios se puedan ver reflejados en la prueba posterior.

GE: 01 X 02

Donde:

G.E. Grupo Experimental.

01: Pre Test

02: Post Test

X: Manipulación de la Variable Independiente

3.2. Descripción del Universo Físico y Social de Ejecución de la Investigación

La presente investigación tuvo como universo físico y social a estudiantes del nivel A2.5 de una institución dedicada exclusivamente a la enseñanza del idioma francés, ubicada en el sur del Perú.

3.2.1. Descripción del universo y muestra

3.2.1.1. Universo

El universo estuvo compuesto por los estudiantes de la Alianza Francesa Arequipa.

3.2.1.2. Población

La población estuvo compuesta por los estudiantes del nivel básico de la Alianza Francesa Arequipa, que corresponde a un total de 50 estudiantes de 16 años a más.

3.2.1.3. Muestra

La muestra estuvo constituida por los estudiantes inscritos en el nivel A2 (básico) de la Alianza Francesa Arequipa, los cuales correspondían a un total de 18 estudiantes. La presente muestra fue no probabilística porque la elección de los elementos no depende de la probabilidad, sino de causas relacionadas con las

características de la investigación o los propósitos del que presenta el investigador (Hernández et al. 2014).

3.3. Descripción de las Técnicas e Instrumentos de Investigación

3.3.1. Técnicas de Muestreo

Para realizar la presente investigación, el tamaño de la muestra fue estimada por el muestreo no probabilístico por conveniencia. Debido a que, en el nivel A1 no cuenta con producción oral ya que se considera como principiante. Es así, que el nivel A2 si cuenta con la evaluación de producción oral y es viable medir el nivel del estudiante según los estándares internacionales del idioma.

3.3.2. Técnicas de Recolección de Datos

V1 Aplicación de la técnica “storytelling”

Técnica: Observación

Instrumento: Guía practica

La guía práctica consistió en la realización de pequeñas actividades de storytelling en las sesiones de aprendizaje ya previstas en las unidades didácticas definidas para el nivel A2.5, actividades que consistían básicamente de forma guiada y bajo una premisa ir narrando sus experiencias personales o haciendo uso de su imaginación, narrar situaciones ficticias. Está comprobado que mientras más cercana a su vida personal sea la narración el estudiante se muestra más abierto a participar y es más receptivo a la narración de sus compañeros.

Mediante esta guía se me permitió observar el avance y el desarrollo de las estructuras gramaticales trabajadas; así como el bagaje lexical propuesto en las mini sesiones, según el nivel A2 los estudiantes debían probar su capacidad de utilizar

diferentes tiempos verbales como son el *present de l'indicatif*, *passé composé*, *futur simple* y *l'impératif*.

V2 Producción oral en francés

Técnica: Previo y posterior examen

Instrumento: Examen oral DELF

Los exámenes DELF- DALF son certificaciones oficiales conferidas por el Ministerio de Educación de Francia, en concordancia con los 6 niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), para este estudio se consideró la parte de producción oral del examen DELF – A2.

El examen DELF-A2 se divide en tres etapas: la entrevista personal, monólogo y un ejercicio de juego de roles, estas interacciones nos permiten evaluar las competencias pragmáticas, sociolingüísticas y lingüísticas.

1. Entrevista personal (Entretien dirigé): tiene una duración de 1 a 2 minutos y consiste en una interacción con base a preguntas y respuestas personales entre el postulante y el jurado. Este primer ejercicio no necesita una preparación previa y se busca que el estudiante sea capaz de dialogar libremente e intercambiar información personal básica.

2. Monólogo (Monologue): Este ejercicio necesita una preparación previa de 10 min, en el cual el postulante escoge al azar un tema sobre el cual deberá hablar durante 2 minutos aproximadamente frente al jurado, transcurrido el tiempo el jurado podrá hacerle algunas preguntas al postulante si lo considera necesario.

3. Juego de roles (Exercice en interaction): Antes de ingresar a la sala donde será evaluado, el postulante escoge al azar una premisa para el juego de interacción que deberá hacer con el jurado durante 3 a 4 minutos, cada uno, tanto el estudiante como el

jurado tendrá un rol y deberán entablar una conversación fluida, el jurado acompañará la interacción mas no la guiará.

3.3.3. Técnicas de procesamiento y análisis de datos

Los datos materias de estudio fueron recogidos de forma virtual, siguiendo el formato del examen de producción oral, se procesaron los datos a través de Microsoft Excel 2010 y a su vez por el programa SPSS 22 a través de tablas y cuadros estadísticos.

Análisis descriptivos: en esta investigación se manejó la estadística descriptiva, donde se siguió los pasos de: estructurar, pensar, resumir y mostrar en gráfico la información de la muestra (Elorza, 2000, p. 31). Se elaboró para observar el comportamiento de las variables las tablas y frecuencias, detallando los resultados de la variable y dimensiones, respectivamente.

Análisis inferencial: para la prueba de hipótesis en este trabajo se aplicó la estadística inferencial. En este caso se utilizó el estadístico paramétrico T student para muestras relacionadas para la hipótesis general. El cual permitió validar las hipótesis propuestas.

Después del procesamiento estadístico de los datos, el resultado obtenido se representó por gráficos de columnas y dispersión para entender su interpretación de las conclusiones obtenidas con la formula y tabla de valores.

3.4. Técnicas de confiabilidad y validez de instrumentos

3.4.1. Validez

El instrumento del examen de producción oral que se utilizó no requiere de alguna técnica de validez o confiabilidad, considerando que al tratarse de un examen internacional este cumple con los estándares establecidos por el Marco Común Europeo

de Referencia para las Lenguas (MCER). En tal caso, el examen internacional DELF pretende medir los conocimientos de francés que el estudiante pueda tener y otorga un diploma oficial internacional de lengua francesa expedido por el Ministerio de Educación Nacional de Francia y gestionados a nivel mundial por France Éducation international ubicado en Sèvres.

Tabla 3

Rango de puntuación del examen DELF

Rango de puntuación del examen DELF	Nivel MCER
25 – 05	A2 Nivel aprobado
04 – 00	Nivel no aprobado

CAPÍTULO IV

MARCO OPERACIONAL

4.1. Descripción del trabajo de campo

4.1.1. Descripción del trabajo de campo

4.1.1.1. De implementación.

Para una buena aplicación de la experimentación, se elaboró con anterioridad lo siguiente:

- Las sesiones de aplicación
- Instrumento de investigación

4.1.1.2. De coordinación

Se solicitó el permiso para la aplicación del proyecto a la directora pedagógica de la Alianza Francesa de Arequipa, quien accedió de manera oportuna. Además, se hicieron las coordinaciones pertinentes para acceder al nivel requerido para la presente investigación.

4.1.1.3. De la aplicación

Antes del examen de pre-test se les explico a los estudiantes en qué consistía el examen y por qué serian evaluados.

4.1.2. Descripción de la aplicación del experimento

El examen de pre-test DELF A2 fue tomado en una hora cronológica el día 03 de agosto del 2023 al grupo de estudio escogido, luego se recogieron los resultados. Posterior a ello, se hicieron 4 sesiones de *storytelling* una por semana teniendo en cuenta los objetivos de clase propuesto según la institución.

4.2. Resultados de la Investigación

Los resultados de la investigación se presentan de la siguiente manera:

- Resultados del Pre-test
- Resultados del post- test
- Contrastación de hipótesis

4.2.1. Resultados del nivel de producción oral en francés antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling (pretest)

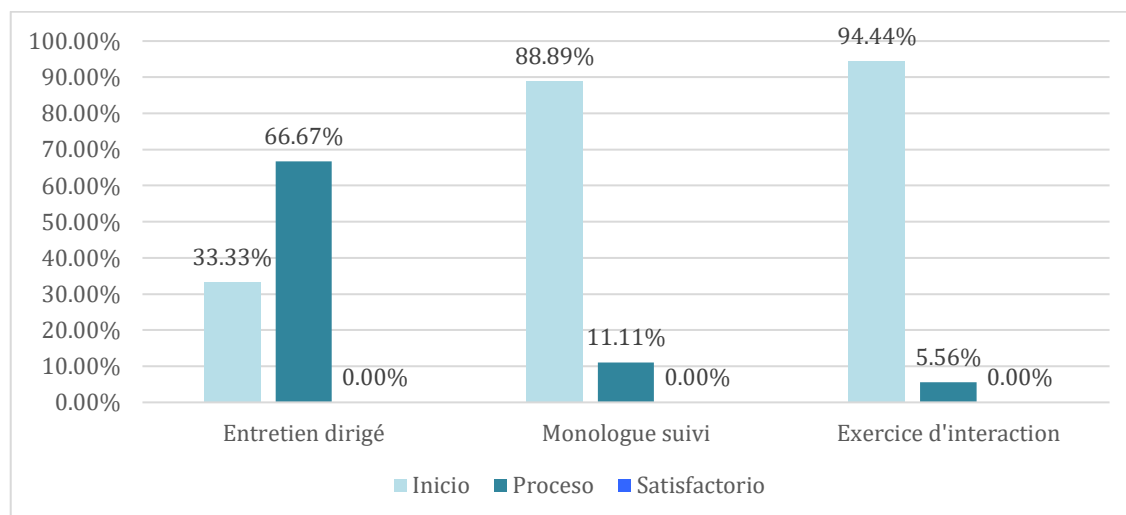
Tabla 4

Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencias pragmáticas y sociolingüística, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling

Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencias pragmáticas y sociolingüística	Entretien dirigé		Monologue suivi		Exercice d'interaction	
	fi	%	fi	%	fi	%
Inicio	6	33,33	16	88,89	17	94,44
Proceso	12	66,67	2	11,11	1	5,56
Satisfactorio	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Total	18	100,00	18	100,00	18	100,00

Figura 1

Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencias pragmáticas y sociolingüística, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling



Interpretación

En la tabla 4, se presenta información sobre el nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencias pragmáticas y sociolingüística, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling que presentan los estudiantes de la muestra de la Alianza Francesa de Arequipa, en el año 2022. En esta tabla, se observa que antes del uso de la estrategia didáctica Storytelling, se evidencia en el indicador *Entretien dirigé* que un 33,33% de los estudiantes se encontraba en un nivel de Inicio, con respecto al nivel Proceso se presentan un 66,67%, la mayoría, y ningún estudiante se presentó en el nivel Satisfactorio.

Con respecto al indicador *Monologue suivi*, se observa que la mayoría de estudiantes se encuentran en el nivel Inicio con un 88,89%, mientras en el nivel Proceso se observa solo un 11,11% y ningún estudiante se presentó en el nivel Satisfactorio.

Finalmente, en el indicador *Exercice d'interaction*, se presentan en su mayoría en el nivel Inicio con un 94,44%, mientras en el nivel Proceso se observa solo un 5,56% y ningún estudiante se presentó en el nivel Satisfactorio.

Con base en esta información, se considera que la mayoría de los estudiantes presenta dificultades con respecto producción oral en francés, a nivel de competencias pragmáticas y sociolingüística, se consideran indicadores como: entrevista estructurada, monólogo y ejercicio de interacción. En conclusión, no desarrollan habilidades necesarias para una correcta expresión oral en el idioma francés.

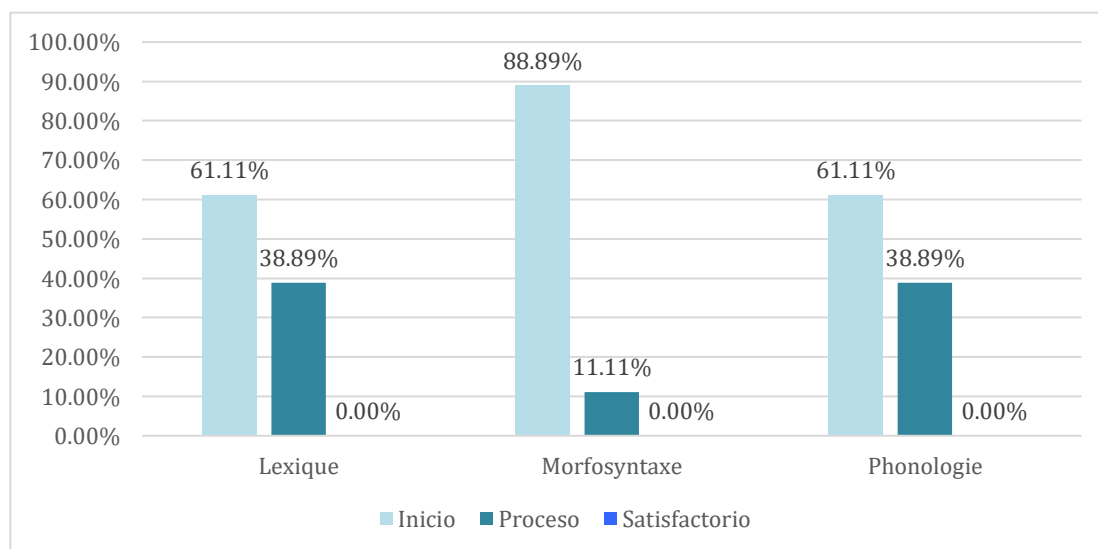
Tabla 5

Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencia lingüística, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling

Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencia lingüística	Lexique		Morfosyntaxe		Phonologie	
	fi	%	fi	%	fi	%
Inicio	11	61,11	16	88,89	11	61,11
Proceso	7	38,89	2	11,11	7	38,89
Satisfactorio	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Total	18	100,00	18	100,00	18	100,00

Figura 2

Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencia lingüística, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling



Interpretación

En la tabla 5, se presenta información sobre el nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencia lingüística, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling que presentan los estudiantes de la muestra de la Alianza Francesa de Arequipa, en el año 2022. En esta tabla, se observa que antes del uso de la estrategia didáctica Storytelling, como se evidencia en el indicador *Lexique* más de la mitad de los estudiantes (61,11%) se encontraba en un nivel de Inicio, con respecto al nivel Proceso se presentan un 38,89% y, ningún estudiante se presentó en el nivel Satisfactorio.

Con respecto al indicador *Morfosyntaxe*, se observa que la mayoría de estudiantes se encuentran en el nivel Inicio con un 88,89%, mientras en el nivel Proceso se observa solo un 11,11% y ningún estudiante se presentó en el nivel Satisfactorio.

Finalmente, en el indicador *Phonologie*, se presentan en su mayoría en el nivel Inicio con un 61,11%, mientras en el nivel Proceso se observa un 38,89% y ningún estudiante se presentó en el nivel Satisfactorio. Caso similar al indicador *Lexique*.

Con base en esta información, se considera que la mayoría de los estudiantes presenta dificultades con respecto producción oral en francés, al nivel de competencia lingüística se consideran indicadores como: léxico, morfosintaxis y fonología. En conclusión, no desarrollan habilidades necesarias a nivel lingüístico para desarrollar adecuadamente una expresión oral en el idioma francés.

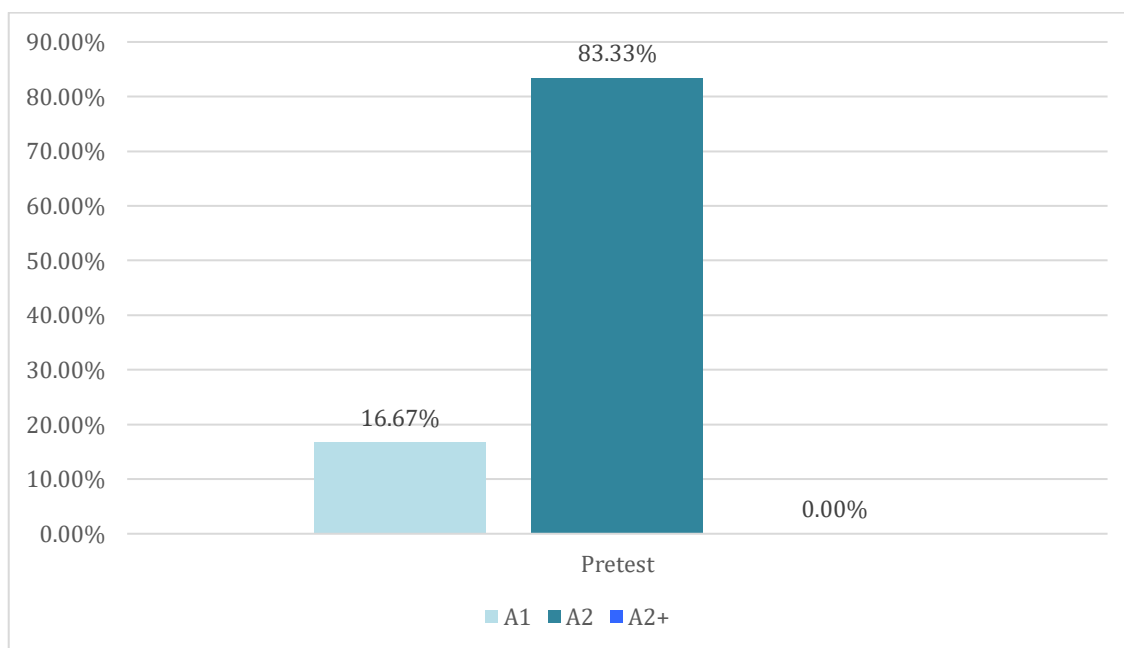
Tabla 6

Nivel de producción oral en francés, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling

Nivel de producción oral en francés, antes de la aplicación de la estrategia didáctica	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Nivel A1	3	16,67	16,67
Nivel A2	15	83,33	100,00
Nivel A2+	0	0,00	
Total	18	100,00	

Figura 3

Nivel de producción oral en francés, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling



Interpretación

En la tabla 6, se presenta información sobre el nivel de producción oral en francés, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling que presentan los estudiantes de la muestra de la Alianza Francesa de Arequipa, en el año 2022. En esta tabla, se observa que antes del uso de la estrategia didáctica Storytelling, la mayoría de los estudiantes

(83,33%) se encontraba en un *Nivel A2*, con respecto al nivel *A1* se presentan un 16,67% y, ningún estudiante se presentó en el *Nivel A2+*.

Con base en esta información, se considera que la mayoría de los estudiantes presenta dificultades con respecto a la producción oral en francés, al nivel de competencia pragmáticas, sociolingüística y lingüística, que se consideran indicadores como: entrevista estructurada, monólogo, ejercicio de interacción léxico, morfosintaxis y fonología. En conclusión, no se desarrollan las capacidades necesarias para desarrollar adecuadamente una expresión oral en el idioma francés.

4.2.2. Resultados del nivel de producción oral en francés después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling (postest)

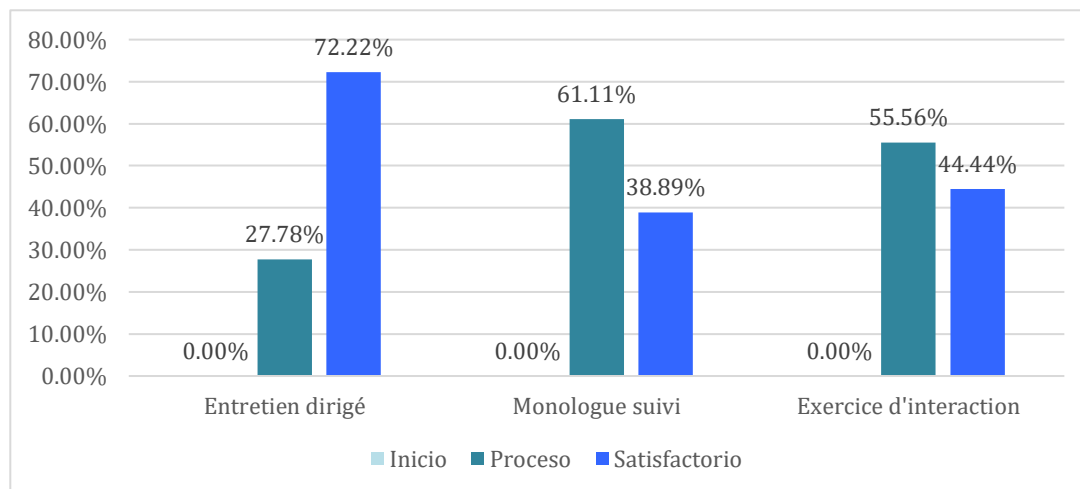
Tabla 7

Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencias pragmáticas y sociolingüística, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling

Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencias pragmáticas y sociolingüística	Entretien dirigé		Monologue suivi		Exercice d'interaction	
	fi	%	fi	%	fi	%
Inicio	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Proceso	5	27,78	11	61,11	10	55,56
Satisfactorio	13	72,22	7	38,89	8	44,44
Total	18	100,00	18	100,00	18	100,00

Figura 4

Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencias pragmáticas y sociolingüística, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling



Interpretación

En la tabla 7, se presenta información sobre el nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencias pragmáticas y sociolingüística, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling que presentan los estudiantes de la muestra de la Alianza Francesa de Arequipa, en el año 2022. En esta tabla, se observa que después del uso de la estrategia didáctica Storytelling, se evidencia en el indicador *Entretien dirigé* un 27,78% de los estudiantes se encontraba en un nivel de Proceso, con respecto al nivel Satisfactorio se presentan la mayoría, es decir, un 72,22%, y ningún estudiante se presentó en el nivel Inicio.

Con respecto al indicador *Monologue suivi*, se observa que la mayoría de estudiantes se encuentran en el nivel Proceso con un 61,11%, mientras en el nivel Satisfactorio se observa un 38,89% y ningún estudiante se presentó en el nivel Inicio.

Finalmente, en el indicador *Exercice d'interaction*, se presentan en su mayoría en el nivel Proceso con un 55,56%, mientras en el nivel Satisfactorio se observa un 44,44% y ningún estudiante se presentó en el nivel Inicio.

Con base en esta información, se considera que la mayoría de los estudiantes no tienen dificultades después de la aplicación de la estrategia didáctica con respecto a producción oral en francés, a nivel de competencias pragmáticas y sociolingüística, esto se debe a que mantienen coherencia y fluidez con respecto a los siguientes indicadores: entrevista estructurada, monólogo y ejercicio de interacción. En conclusión, desarrollan habilidades necesarias para una correcta expresión oral en el idioma francés.

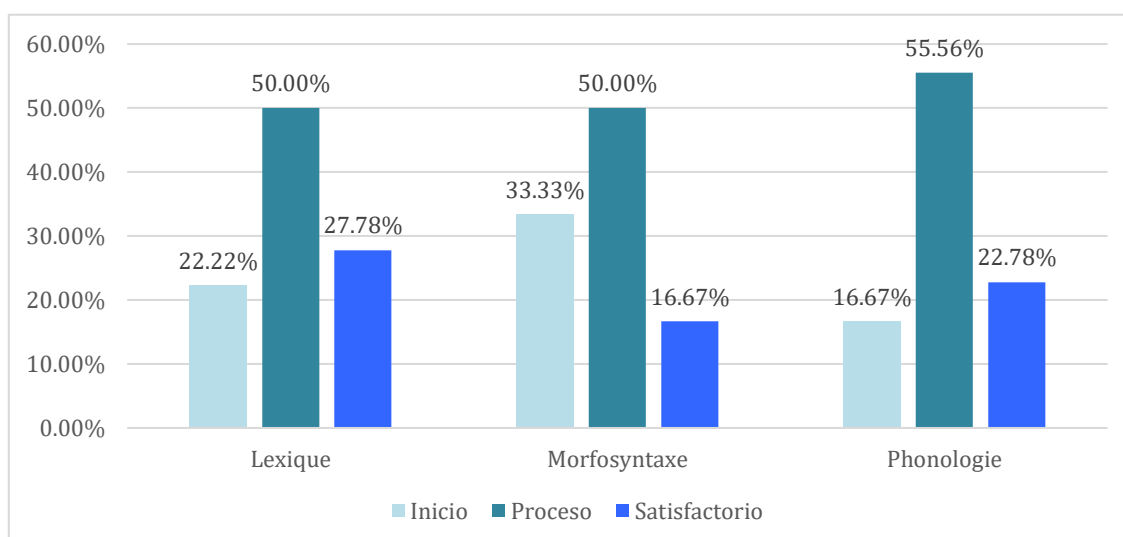
Tabla 8

Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencia lingüística, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling

Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencia lingüística	Lexique		Morfosyntaxe		Phonologie	
	fi	%	fi	%	fi	%
Inicio	4	22,22	6	33,33	3	16,67
Proceso	9	50,00	9	50,00	10	55,56
Satisfactorio	5	27,78	3	16,67	5	27,78
Total	18	100,00	18	100,00	18	100,00

Figura 5

Nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencia lingüística, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling



Interpretación

En la tabla 8, se presenta información sobre el nivel de producción oral en francés, con respecto a la dimensión competencia lingüística, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling que presentan los estudiantes de la muestra de la Alianza Francesa de Arequipa, en el año 2022. En esta tabla, se observa que después del uso de la estrategia didáctica Storytelling, se evidencia en el indicador *Lexique* que la mayoría de los estudiantes (50,00%) se encontraba en un nivel de Proceso, con respecto al nivel Inicio se presentan un 22,22% y, 27,78% de estudiantes se presentó en el nivel Satisfactorio.

Con respecto al indicador *Morfosyntaxe*, se observa que la mayoría de estudiantes se encuentran en el nivel Proceso con un 50,00%, mientras en el nivel Inicio se observa un 33,33% y solo 16,67% de estudiantes se presentaron en el nivel Satisfactorio.

Finalmente, en el indicador *Phonologie*, se presentan en su mayoría en el nivel Proceso con un 55,56%, mientras en el nivel Inicio se observa solo un 16,67% y 27,78% de estudiantes se presentaron en el nivel Satisfactorio.

Con base en esta información, se considera que la mayoría de los estudiantes no presenta dificultades con respecto a la producción oral en francés a nivel de competencia lingüística, esto se debe a que mantienen coherencia y fluidez con respecto a los siguientes indicadores: léxico, morfosintaxis y fonología. En conclusión, desarrollan habilidades necesarias para una correcta expresión oral en el idioma francés.

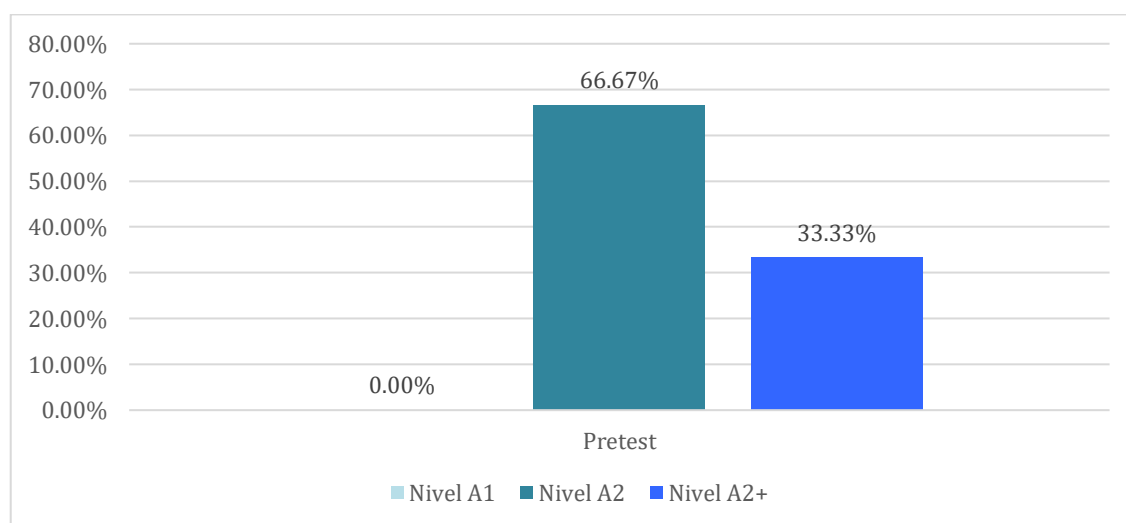
Tabla 9

Nivel de producción oral en francés, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling

Nivel de producción oral en francés, después de la aplicación de la estrategia didáctica	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje Acumulado
Nivel A1	0	0,00	0,00
Nivel A2	12	66,67	66,67
Nivel A2+	6	33,33	100,00
Total	18	100,00	

Figura 6

Nivel de producción oral en francés, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling



Interpretación

En la tabla 9, se presenta información sobre el nivel de producción oral en francés, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling que presentan los estudiantes de la muestra de la Alianza Francesa de Arequipa, en el año 2022. En esta tabla, se observa que después del uso de la estrategia didáctica Storytelling la mayoría de los estudiantes (66,67%) se encontraba en un *Nivel A2*, con respecto al *Nivel A2+* se presentan un 33,33% y, ningún estudiante se presentó en el nivel *A1*.

Con base en esta información, se considera que la mayoría de los estudiantes no presentan dificultades con respecto a la producción oral en francés, al nivel de competencia pragmáticas, sociolingüística y lingüística, que se consideran indicadores como: entrevista estructurada, monólogo, ejercicio de interacción léxico, morfosintaxis y fonología. En conclusión, están en proceso de desarrollo a excelencia con respecto a sus capacidades necesarias para desarrollar adecuadamente la expresión oral en el idioma francés.

4.2.3. Resultados de la diferencia entre el nivel de producción oral en francés antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling

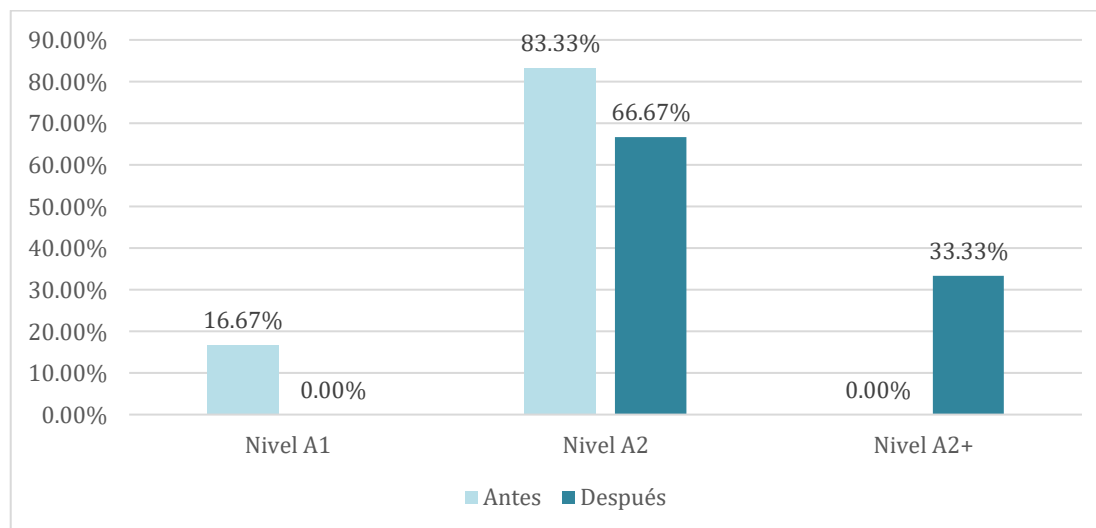
Tabla 10

Comparación del nivel de producción oral en francés antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling

Nivel de producción oral en francés, antes y después	Antes		Después	
	fi	%	fi	%
Nivel A1	3	16,67	0	0,00
Nivel A2	15	83,33	12	66,67
Nivel A2+	0	0,00	6	33,33
Total	18	100,00	18	100,00

Figura 7

Comparación del nivel de producción oral en francés antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling



Interpretación

En la tabla 10, se presenta información sobre la comparación entre el nivel de producción oral en francés antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling que presentan los 18 estudiantes evaluados de la Alianza Francesa de Arequipa, que a su vez conforman la muestra de la presente investigación, en el año 2022.

En la presente tabla, se observa que hay una reducción importante de estudiantes que se encuentran en el nivel A1 de antes y después (de 16,67 % a 0,00%), en el caso de los que se encuentran en el nivel A2+ hubo un incremento notablemente representativo (de 0,00% a 33,33%) y en lo concerniente al nivel A2, el porcentaje ha presentado leves cambios, con una diferencia de 21,66%.

Se consideran los datos expuestos anteriormente para afirmar que la mayoría de estudiantes ha logrado mejoras representativas en la producción oral en francés después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling. Es decir, conocen y exponen correctamente de acuerdo a la estructura pragmática, sociolingüística y lingüística, esto se evidencia en la disminución del porcentaje del nivel A1 a nulo y el incremento en el nivel A2+. Por tanto, se evidencia que existe mejora significativa en la producción oral en francés por parte de los estudiantes, después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling.

4.3. Verificación de la Hipótesis

4.3.1. Prueba de Normalidad

Tabla 11

Prueba de normalidad de los datos antes y después de aplicación de la estrategia didáctica Storytelling

Prueba de normalidad	Shapiro-Wilk		
	Estadístico	gl	Sig.
Diferencia entre antes y después	,944	18	0,343660

Significancia $\alpha = 5\% = 0,05$

- Si: P-valor $> 0,05 \rightarrow$ Existe normalidad
- Si: P-valor $< 0,05 \rightarrow$ No existe normalidad

Según los resultados, se determina:

P-valor (0, 343660) $> \alpha$ (0,05) \rightarrow Existe normalidad

Decisión

En la tabla 11, se observa que la cantidad de muestra es menor a cincuenta ($n < 50$), por lo tanto, se empleó la prueba de Shapiro-Wilk. Además, tomando en consideración la diferencia entre los datos obtenidos antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling, se evidencia que el p-valor (0, 343660) es mayor al nivel de significancia (0,05), por lo tanto, se concluye que existe normalidad. En ese sentido, para comprobar la hipótesis general, se emplea la prueba estadística paramétrica de t de Student (prueba para muestras relacionadas).

4.3.2. Comprobación de hipótesis general

Ho: La aplicación del Storytelling no influye significativamente en el nivel de producción oral en francés en los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022.

H1: La aplicación del Storytelling influye significativamente en el nivel de producción oral en francés en los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022.

1. Nivel de significancia

Se asume el nivel de significación del 5% ($\alpha = 0,05$)

2. Estadístico de prueba

De acuerdo a la prueba de normalidad, se emplea la prueba estadística paramétrica de t de Student (para muestras relacionadas).

3. Decisión

Si: $p\text{-valor} \geq 0,05$ (No se rechaza la H_0)

Si: $p\text{-valor} < 0,05$ (Se rechaza la H_0)

4. Cálculo del estadístico

Tabla 12

Estadísticos descriptivos antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica del "Storytelling" en la producción oral en francés

	N	Media	Desv. Desviación
Pretest	18	8,08	2,5567
Posttest	18	17,86	4,3210

Interpretación

En la tabla 12, se observa que hay una notable diferencia entre las medias *Pretest* y *Posttest* de la intervención, indicando una mejora en las puntuaciones después de la aplicación de la estrategia didáctica de *Storytelling*. La media de las puntuaciones antes de la intervención es 8,083 y después de la intervención es 17,861; la desviación estándar de las puntuaciones antes de la intervención es 2.5567 y después de la intervención es 4.3210. El error estándar de las puntuaciones antes de la intervención es 0.6026 y después de la intervención es 1.0185. Entonces, existe diferencia entre las medias y la desviación.

Tabla 13
Estadístico de prueba de t de Student

	Diferencias emparejadas			t	gl	Sig. (bilateral)
	Media	95% de intervalo de confianza de la diferencia				
		Inferior	Superior			
Pretest - Posttest	9,7778	12,1767	7,3788	-8,599	17	,00000

Decisión

En la tabla 13, se observa que la diferencia media entre las puntuaciones Pretest y Posttest es -9.7778, indicando que, en promedio, las puntuaciones después de la intervención fueron casi 10 puntos más altas que antes de la intervención. Además, el intervalo de confianza del 95% para la diferencia va desde -12.1767 hasta -7.3788, lo que no incluye cero y, por lo tanto, sugiere una diferencia significativa. Por lo tanto, existen evidencias estadísticas significativas que, a un nivel de confianza del 95% y nivel de significancia del 5%, de acuerdo al resultado obtenido, el p-valor (0,00000) es menor al nivel de significancia (0,05). En conclusión, se rechaza la hipótesis nula y se concluye que, la aplicación del Storytelling influye significativamente en el nivel de producción oral en francés en los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022.

4.4. Comprobación de Hipótesis Específicas

Hipótesis específica 1

Ho: El nivel producción oral en francés en la mayoría de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022 antes de la aplicación de la estrategia didáctica no es de nivel A1.

H1: El nivel producción oral en francés en la mayoría de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022 antes de la aplicación de la estrategia didáctica es de nivel A1.

Tabla 14

Prueba binomial para evaluar la proporción de estudiantes en el nivel A1 antes de la intervención

	Categoría	N	Prop. observada	Prop. de prueba	Significación exacta (bilateral)
Niveles	Otros niveles	,00	15	,83	,008
	Nivel A1	1,00	3	,17	
	Total		18	1,00	

Decisión

De acuerdo con la tabla 14, La prueba binomial muestra que solo el 17% de los estudiantes están en el nivel A1, mientras que el 83% no lo están. Además, la diferencia entre esta proporción observada y la proporción teórica del 50% (es decir, la mayoría de estudiantes) es estadísticamente significativa ($p = 0.008$). Dado que la mayoría de los estudiantes no están en el nivel A1 antes de la intervención y la diferencia es estadísticamente significativa, la hipótesis nula no es rechazada. Concluyendo que, el nivel producción oral en francés en la mayoría de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022 antes de la aplicación de la estrategia didáctica no es de nivel A1.

Hipótesis específica 2

Ho: El nivel producción oral en francés en la mayoría de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, después de la aplicación de la estrategia didáctica no es de nivel A2.

H1: El nivel producción oral en francés en la mayoría de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, después de la aplicación de la estrategia didáctica es de nivel A2.

Tabla 15

Información estadística de después de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling Prueba binomial para evaluar la proporción de estudiantes en el nivel A2 después de la intervención

	Categoría	N	Prop. observada	Prop. de prueba	Significación exacta (bilateral)
Niveles	Otros niveles	6	,33	,50	0,020
	Nivel A2	12	,67		
	Total	18	1,00		

Decisión

De acuerdo con la tabla 15, la proporción observada de estudiantes que están en el nivel A2 después de la intervención es 67%, mientras que el 33% no está en el nivel A2. El valor p es 0.020, que es menor que 0.05, indicando que la diferencia entre la proporción observada (33%) y la proporción de prueba (50%) es estadísticamente significativa. Dado que el valor p (0.020) es menor que 0.05, podemos rechazar la hipótesis nula. Se concluye que, el nivel de producción oral en francés en la mayoría de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, después de la aplicación de la estrategia didáctica es de nivel A2.

Hipótesis específica 3

Ho: No existe diferencia significativa entre el nivel de producción oral en francés, de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica del “Storytelling”.

H1: Existe diferencia significativa entre el nivel de producción oral en francés, de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica del “Storytelling”.

Tabla 16

Escala de puntajes antes y después de aplicación de la estrategia didáctica del “Storytelling” en la producción oral en francés

Est.	Producción oral en francés			Nivel	
	Antes	Después	Diferencia	Antes	Después
01	7,5	23,5	16,00	Proceso	Satisfactorio
02	7,0	16,5	9,50	Proceso	Proceso
03	10,5	23,5	13,00	Proceso	Satisfactorio
04	11,0	15,5	4,50	Proceso	Proceso
05	12,0	15,5	3,50	Proceso	Proceso
06	6,5	17,0	10,50	Proceso	Proceso
07	4,5	23,5	19,00	Inicio	Satisfactorio
08	4,0	12,5	8,50	Inicio	Proceso
09	6,5	13,5	7,00	Proceso	Proceso
10	5,0	15,5	10,50	Inicio	Proceso
11	9,0	15,0	6,00	Proceso	Proceso
12	12,0	25,0	13,00	Proceso	Satisfactorio
13	7,5	13,5	6,00	Proceso	Proceso
14	11,0	15,5	4,50	Proceso	Proceso
15	6,0	20,0	14,00	Proceso	Satisfactorio
16	7,5	25,0	17,50	Proceso	Satisfactorio
17	10,5	14,0	3,50	Proceso	Proceso
18	7,5	17,0	9,50	Proceso	Proceso

Nota. Se toma como referente los rangos: A1 (0 a 5), A2 (6 a 20) y A2+ (21 a 25)

Fuente: Rúbrica de evaluación aplicado a estudiantes

Decisión

De acuerdo con lo observado en la tabla 16, existe un incremento de 33,33 % de estudiantes ubicados en el nivel A2+ entre antes con 0,00 % y después con 33,33 % de la aplicación de la estrategia didáctica del “Storytelling” en la producción oral en francés, también se halló una diferencia notable de 16,67 % de estudiantes en el nivel A1 entre antes con 16,67 % y después con 0,00 %, siendo este último conformado por ningún estudiante. Además, dado que la media y mediana de ambos datos difiere siendo mayor la del posttest (17,86 y 16) en comparación al pretest (8,08 y 7,5). Del mismo modo, en la

tabla 11 se observa la diferencia significativa del puntaje y nivel entre el antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica en todos los alumnos pertenecientes a la muestra. Por lo tanto, se decide rechazar la hipótesis nula y se concluye que existe diferencia significativa entre el nivel de producción oral en francés, de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica del “Storytelling”.

Tabla 17

Prueba de contrastes intra-sujetos de ANOVA de medidas repetidas

Medida: Tiempo						
Origen	Antes y después	Tipo III de		Media		
		suma de cuadrados	gl	cuadrática	F	Sig.
Antes y después	Lineal	860,444	1	860,444	73,949	,000
Error (Antes y después)	Lineal	197,806	17	11,636		

Del mismo modo, en la tabla 17 se observa que el valor p (Sig.) es 0.000, podemos rechazar la hipótesis nula de que no hay diferencia entre los niveles de producción oral antes y después de la intervención. Esto indica que la diferencia observada es estadísticamente significativa. El valor F alto (73.949) sugiere una diferencia considerable entre las mediciones antes y después. Por lo tanto, se decide rechazar la hipótesis nula y se concluye que existe diferencia significativa entre el nivel de producción oral en francés de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica del “Storytelling”.

4.5. Justificación del Uso de ANOVA

Justificación: aunque el diseño es pre-experimental y aplicado, el ANOVA de medidas repetidas ofrece una manera robusta de analizar la varianza dentro de los sujetos,

proporcionando un entendimiento más detallado de la variación en las mediciones antes y después. Mientras la prueba t es más simple, el ANOVA puede manejar posibles variaciones y proporcionar una visión más completa, especialmente si hay alguna variabilidad extraña que se desea investigar.

El ANOVA de medidas repetidas, en el contexto de una investigación aplicada con un diseño pre-experimental simple, es generalmente más adecuada y suficiente para evaluar la diferencia significativa entre las mediciones antes y después de la intervención.

Uso de la prueba binomial

- La prueba binomial es adecuada para evaluar hipótesis sobre proporciones, como la proporción de estudiantes que alcanzan un cierto nivel de producción oral después de la intervención.
- En el contexto de un diseño pre-experimental y una investigación aplicada, la prueba binomial es apropiada para evaluar cambios en proporciones de categorizaciones cualitativas antes y después de una intervención.

Conclusión final

Es justificado usar la prueba binomial en la presente investigación para evaluar la hipótesis específica sobre la proporción de estudiantes que alcanzan un cierto nivel de producción oral después de la intervención. Esta prueba es adecuada para evaluar diferencias en proporciones observadas contra proporciones esperadas, especialmente en estudios con datos categóricos y un diseño pre-experimental.

4.6. Discusión de Resultados

Después de analizar los resultados obtenidos en la presente investigación, la cual se realizó a través de seis sesiones de aprendizaje integradas en las clases de Francés nivel A2.5, conforme el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y en relación con la técnica de *storytelling*, se puede afirmar que la mayoría de los estudiantes no presenta dificultades significativas en la producción oral en francés a nivel de competencia lingüística.

Este resultado se debe a que los estudiantes mostraron coherencia y fluidez en su expresión oral, especialmente en los indicadores de léxico, morfosintaxis y fonología. Por ende, han desarrollado las habilidades necesarias para una comunicación oral efectiva en el idioma francés.

Esta relación se mantiene en los resultados obtenidos en las pruebas de pre y post – test, donde se observa una clara mejoría en el nivel de producción oral de los estudiantes luego del uso de la técnica del *storytelling*.

La incorporación del *storytelling* en el aula demostró, a través de la observación diaria y los resultados cuantitativos, que los estudiantes mejoraron notablemente en el uso del vocabulario y el manejo de estructuras gramaticales esenciales para su nivel. A diferencia del aprendizaje tradicional, la implementación del *storytelling* en las sesiones de aprendizaje fue percibida por los estudiantes como una metodología más amigable y fácil de desarrollar su producción oral, ya que a través de historias de su vida diaria pueden aprender vocabulario, estructuras gramaticales, mejoran su pronunciación, además de mejorar notablemente en la parte de fluidez y naturalidad.

Este resultado se valida a través de otras investigaciones de similares características como Kojakovic Cornejo (2021), donde se observó el uso del *storytelling* para mejorar la expresión oral del inglés en niños de inicial, no se han encontrado

investigaciones que abarquen específicamente el uso del *storytelling* en el aprendizaje del francés. Sin embargo, al utilizar el *storytelling* en el aprendizaje de otros idiomas como el inglés se ve una notable mejoría, por lo tanto, se puede concluir que el *storytelling* es de gran utilidad en el uso de la enseñanza- aprendizaje de un idioma extranjero como el Francés (Roig Telo et al. 2021; Ruiz Hernández & Soto García, 2021; García Yzquierdo, 2017). En suma, Bertrand & Espesser (2017) mencionan la inclusión co-narración como elemento relevante y necesario en la ejecución del *Storytelling* debido a la evolución temporal típica de la producción del habla tanto del narrador como del oyente, lo que da lugar a la co-narración. Es el reciente desarrollo de grandes bases de datos conversacionales y de herramientas automáticas lo que hace idóneos estos análisis más sistemáticos y cuantitativos (incluidos los estudios intralingüísticos). Es así que, se sugiere que tales análisis supondrían una valiosa contribución a la comprensión de la "organización estructural global" de otros tipos de actividades como la explicación, la argumentación o la negociación que tienen lugar en la conversación en el idioma extranjero francés.

Asimismo, Rudas Prónina (2016) en su investigación también concluye que el uso de técnicas innovadoras propicia la mejora de la producción oral en francés además de ayudar a la autocorrección, ampliar una correcta pronunciación y fomentar su expresión oral por medio del trabajo colaborativo. A su vez, Tabensky (2015) sustenta la experiencia de una clase de idioma francés, se enfatizaron el uso de recursos no verbales coordinados: gestos elaborados con las manos, movimientos de la cabeza, expresiones faciales y miradas del narrador, risas del público, todas estas señales aparecen orgánicamente vinculadas e integradas en la conversación en curso con la propuesta del *storytelling*. En ese sentido, a través de una interacción de recursos multimodales, los participantes entablan una conversación y un aprendizaje cooperativo.

También defiende la necesidad de considerar los gestos con las manos y los comportamientos no verbales como un componente central de la interacción en el aula de L2, utilizando el idioma mencionado previamente. En la variable *Storytelling* se puede ver diversos factores que convergen para que pueda ser aprovechado por los estudiantes, tales como la empatía, los relatos vivenciales y que se adapte a la situación comunicativa y a los objetivos de clase.

Finalmente, es importante señalar la escasez de bibliografía disponible en bases de datos como Scopus en relación con la variable *Storytelling* y el aprendizaje del idioma “francés”. No obstante, las investigaciones encontradas han sido un respaldo fundamental en la discusión e interpretación de los resultados, permitiendo comprender en detalle la viabilidad del *storytelling*, especialmente en el desarrollo de la habilidad de expresión oral.

Por otro lado, algunas investigaciones respaldan el uso del *Storytelling* en la enseñanza del francés en estudiantes menores de edad con dificultades de aprendizaje (De Weck & Jullien, 2013). Esto plantea una visión más holística y multidimensional de su aplicación, lo que abre la posibilidad de explorar esta estrategia en diferentes contextos educativos en futuras investigaciones. En esta investigación, no se trabajó con estudiantes que presentarán dichas características.

A nivel nacional, esta investigación proporciona resultados significativos que pueden servir como base para futuras investigaciones. Se espera que los hallazgos obtenidos motiven a otros investigadores a profundizar en el impacto positivo del *storytelling* en el desarrollo de las competencias lingüísticas en francés y a abordar nuevos desafíos en el ámbito pedagógico y didáctico en la enseñanza de esta lengua.

Conclusiones

Gracias a los datos obtenidos a través de la investigación se presentan las conclusiones objetivas acerca del uso del *Storytelling* y la producción oral del francés.

De tal modo, las conclusiones obtenidas son las siguientes:

Primera. *Storytelling* influye significativamente en el nivel de producción oral en francés en los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022 (0,000). Además se pudo comprobar que el 100% de estudiantes mejoró su producción oral en francés luego de la aplicación de la estrategia didáctica del *storytelling*. Este resultado nos muestra que la aplicación de la técnica del *Storytelling* es eficaz para el desarrollo y mejoría de la producción oral en los estudiantes.

Segunda. Se diagnosticó que un (1) estudiante, que representa el 5,6 % de la muestra, ha logrado que su nivel de producción oral en francés esté en el nivel A1, al igual que el 11,12%, presentan deficiencias sin la aplicación de la estrategia didáctica *Storytelling* y, la mayoría, es decir, el 83,34 % presenta leves deficiencias, por lo tanto el nivel de producción oral en francés en la mayoría de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, antes de la aplicación de la estrategia didáctica no es de nivel A1.

Tercera. Se determinó que nivel de producción oral en francés en la mayoría de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, después de la aplicación de la estrategia didáctica es de nivel A2, lo que significa el 72 % de los estudiantes.

Cuarto. Se concluye que existe diferencia significativa entre el nivel de producción oral en francés, de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica del *Storytelling*, ya que se observa que el 33,33% de estudiantes han alcanzado un nivel A2+ y ningún estudiante se encuentra en el nivel A1.

Recomendaciones

Primera.- La estrategia didáctica del *Storytelling* genera cambios importantes en el desarrollo de la producción oral en francés, es por ello que se recomienda a los directivos y docentes generar nuevos espacios motivadores donde el alumno pueda contar historias de su vida diaria, mediante concursos de *storytelling* en francés o si existiera un blog en el cual puedan participar de manera espontánea.

Segunda.- Se recomienda a los docentes que sumen a sus métodos de enseñanza la estrategia didáctica del *storytelling*, y para esto se recomienda seguir una capacitación en la aplicación de esta técnica, ya que hasta ahora los resultados han sido más que satisfactorios, es una estrategia didáctica que permite conectar con historias personales lo que hace más significativo el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Tercera.- Los docentes podrían incluir el *storytelling* como una técnica prioritaria al momento de evaluar la producción oral de sus alumnos. Ya que cumple con todos los requisitos además de no dejar lugar a la plagia ya que los relatos de *storytelling* deben cumplir con ciertos requisitos y uno de ellos es la originalidad y relevancia.

Cuarta.- Se recomienda empezar cada clase con un periodo de *storytelling* basadas en preguntas a los estudiantes sobre su día, o alguna experiencia personal en relación a algún tema tratado en clase, alentarlos a formular sus frases o respuestas en francés, ayudándolos en su estructuración.

Referencias

- Abah, J. I. (2016). L'enseignement et l'apprentissage du Français langue étrangère (FLE) dans un environnement des TIC. *International Journal of Development and Management Review*, 11(1), 250-263.
- Allauca Bonilla, L., & Guaman Flores, M. (2021). Storytelling para el desarrollo de la producción oral y escrita del idioma inglés [Trabajo de investigación para título profesional, Universidad Central del Ecuador]. Repositorio Universidad Central del Ecuador.
- Cansigno, Y. (2006). El francés, lengua de comunicación internacional. *REencuentro. Análisis de Problemas Universitarios*, (47), 23-28.
- Centro Virtual Cervantes. (2002). *Competencia gramatical en la enseñanza de lenguas*. Recuperado de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/competenciagramatical.htm
- Consejo de Europa. (2001). *Marco común europeo de referencia para las lenguas. Strasburgo: Consejo de Europa, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte/Instituto Cervantes, 111-126*.
- Galar Gimeno, J. L. (2021). *El storytelling como técnica capaz de contribuir al aprendizaje a través del aumento del recuerdo inmediato y de la comprensión de las materias en alumnos universitarios* [Tesis doctoral, Universidad de Zaragoza]. Repositorio de la Universidad de Zaragoza – Zagan. Recuperado de <http://zagan.unizar.es>
- García Yzquierdo, E. A. (2017). *Strategy storytelling to improve the level of listening comprehension in the students of the second grade "A" secondary level at Cristo Rey High School - District José Leonardo Ortiz, Province of Chiclayo, Region of*

- Lambayeque* [Tesis de maestría, Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo].
Repositorio Institucional de la Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo.
- Elorza, H. (2000). *Estadística para las ciencias sociales y del comportamiento*. (2.da ed.). Oxford University Press.
- Hernandez, R., & Fernandez, C. B. (2014). *Metodología de la investigación*. (6^a ed.).
McGraw Hill.
- Kojakovic Cornejo, N. N. (2021). *El storytelling para desarrollar la expresión oral en el idioma inglés en los niños de 5 años de Educación Inicial* [Tesis de bachiller, Universidad de Piura]. Repositorio Institucional Universidad de Piura.
- Macuri, H. & Ynocente, K. (2021). *Las TICs y la comprensión auditiva en francés en los estudiantes de la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle* [Tesis de bachiller, Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle].
Repositorio Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle.
- Martin, M. (2015). ¿Qué es la creatividad narrativa y cómo desarrollarla? *Centro Catyda*.
Recuperado de <https://centrocatyda.com/2015/09/10/que-es-la-creatividad-narrativa-y-como-desarrollarla/>
- Ministerio de Educación del Perú.. (2020). *El Perú y Francia suscriben convenio para que estudiantes de los COAR aprendan el idioma francés*. Recuperado de <https://www.gob.pe/institucion/minedu/noticias/286711>
- Padilla Góngora, D., Martínez Cortés, M. d., Pérez Morón, M. T., Rodríguez Martín, C. R., & Miras Martínez, F. (2008). La competencia lingüística como base del aprendizaje. *Revista International Journal of Developmental and Educational Psychology*, 1(1), 177-183.

- Palacios Martínez, I., Alonso, R., Cal Varela, M., Calvo Benzies, Y., Fernández Polo, F., Gómez García, L., ... & Varela Pérez, J. (2019). Diccionario electrónico de enseñanza y aprendizaje de lenguas. *Obtenido de <https://www.dicenlen.eu/es/diccionario/entradas/coeficientes-fiabilidad-kuderrichardson>, con fecha de acceso, 18(01), 2024.*
- Rodriguez Calderón, J. T. (2023). *El storytelling como recurso didáctico para potenciar la expresión oral*. [Tesis de título Profesional, Universidad Pedagógica Nacional]. Repositorio Universidad Pedagógica Nacional.
- Roig Telo, A., Yael Hofman, V., & Pires, F. (2021). *Cazadores de historias: un caso de implementación de storytelling en el aula como herramienta para incentivar la creatividad colectiva*. *Icono 14, 19(1), 235-260.*
- Rudas Prónina, C. (2016). *El desarrollo de la habilidad oral en francés por medio del trabajo en grupo* [Tesis de maestría, Tecnológico de Monterrey]. Repositorio Institucional.
- Ruiz Hernandez, M., & Soto Garcia, T. I. (2021). *Storytelling como estrategia didáctica para el mejoramiento de la producción oral en inglés* [Tesis de maestría, Universidad de la Costa]. Repositorio Universidad de la Costa.
- Snelson, C., y Sheffield, A. (2009). Narrativa digital en un mundo Web 2.0. En *TCC* (pp. 159-167). TCCHawaii.
- Solis Alva, L. S. (2020). *Estrategia didáctica para mejorar la Producción oral del idioma francés en Los estudiantes del nivel básico de una Institución educativa superior de Lima*. [Tesis de Maestría, Universidad San Ignacio de Loyola] Repositorio Universidad San Ignacio de Loyola.
- Sordo, A. I. (2022). ¿Qué es storytelling? Significado, tipos y estructura. Recuperado de <https://blog.hubspot.es/marketing/storytelling>

- Universidad de Palermo. (s.f.). *¿Qué es el storytelling?* Recuperado de <https://www.palermo.edu/negocios/que-es-el-storytelling.html>
- Valderrama Mendoza, S. (2002). Pasos para elaborar proyectos de investigación científica, Quinta reimpresión. Lima: Editorial San Marcos, 48.
- Van Lakerveld, J. (2022). *Le storytelling pour améliorer l'éducation des adultes. Plateforme Électronique pour l'Éducation et la Formation des Adultes en Europe. Recuperado de <https://epale.ec.europa.eu/fr/resource-centre/content/le-storytelling-pour-ameliorer-leducation-des-adultes>*
- Zhapa-Bravo, M. K., & Toledo-Moncayo, C. (2022). Storytelling como estrategia didáctica para desarrollar la comprensión lectora. *CIENCIAMATRIA*, 8(3), 930-953.

ANEXOS

Anexo N° 01

Matriz de consistencia

Storytelling y la producción oral en francés de los estudiantes de nivel básico- intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, 2022						
PROBLEMAS	OBJETIVOS	HIPOTESIS	VARIABLES	DIMENSIONES	INDICADORES	METODOLOGIA
GENERAL	GENERAL	GENERAL				
¿Cuál es el efecto de la aplicación “Storytelling” en el nivel de la producción oral en francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, 2022?	Determinar el nivel de producción oral en francés con la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, 2022.	El nivel de producción oral en francés mejorará con la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling en los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022.	Independiente	Propósito de la actividad comunicativa	1.1. Vocabulario 1.2. Adaptación a la situación comunicativa.	Tipo: Aplicada Diseño: Pre-Experimental Universo: Estudiantes de nivel básico-intermedio Muestra: 18 estudiantes
PE1: ¿Cuál es el nivel de producción oral del francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, antes de la aplicación de la estrategia didáctica del Storytelling?	OE1: Diagnosticar el nivel de producción oral en francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, antes de la aplicación de la estrategia didáctica Storytelling	ESPECIFICOS H1: El nivel producción oral en francés en la mayoría de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022 antes de la aplicación de la estrategia didáctica es de nivel A1.	Storytelling	Lenguaje sensorial	2.1 Descripción de ambientes y personajes 2.2. Entonación	Técnica: Observación Lista de cotejo
PE2: ¿Cuál es el nivel de producción oral del francés en los estudiantes de nivel básico- intermedio de	OE2: Determinar el nivel de producción oral del francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de	H2: El nivel producción oral en francés en la mayoría de los		Empatía	3.1 Interacción dinámica del narrador 3.2 Interacción dinámica del oyente	Instrumento: Prueba oral del Examen internacional DELF

<p>la Alianza Francesa de Arequipa, después de la aplicación de la estrategia didáctica del Storytelling?</p> <p>PE3: ¿Existe diferencia entre el nivel de producción oral del francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica del Storytelling?</p>	<p>la Alianza Francesa de Arequipa, después de la aplicación de la estrategia didáctica del Storytelling</p> <p>OE3: Comparar la diferencia entre el nivel de producción oral del francés en los estudiantes de nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica del Storytelling.</p>	<p>estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, luego de la aplicación de la estrategia didáctica es de nivel A2</p> <p>H3: Existe diferencia significativa entre el nivel de producción oral en francés, de los estudiantes del nivel básico-intermedio de la Alianza Francesa de Arequipa, sede Tacna, 2022, antes y después de la aplicación de la estrategia didáctica del “Storytelling”</p>	<p>Dependiente</p> <p>Producción Oral</p>	<p>Competencias lingüísticas.</p> <p>Competencias sociolingüísticas.</p> <p>Competencias pragmáticas</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Léxico. - Fonológica. - Morfosintaxis - Adaptación cultural del idioma. - Función - Actitud discursiva 	
--	---	--	--	--	---	--

Anexo N° 02

Instrumento

EXAMEN INTERNACIONAL DE FRANCES DELF – A2

PRODUCTION ORALE

L'épreuve comporte trois parties. Elle dure 6 à 8 minutes. À son arrivée, le candidat tire au sort deux sujets pour la partie 2 et deux sujets pour la partie 3. Il en choisit un de chaque. Ensuite, il dispose de 10 minutes pour préparer ces deux parties. La passation des trois parties s'enchaîne.

1. Entretien dirigé (1 à 2 minutes)
2. Monologue suivi (2 minutes environ)
3. Exercice en interaction (3 à 4 minutes)

ENTRETIEN DIRIGÉ

Objectif : se présenter, parler de soi.

Vous invitez le candidat à se présenter. Vous lui posez ensuite quelques questions complémentaires.

MONOLOGUE SUIVI

Faites tirer au sort au candidat deux sujets parmi les suivants. Il en choisit un. Assurez-vous de la bonne compréhension du sujet. Laissez le candidat s'exprimer avant de lui poser éventuellement deux ou trois questions complémentaires.

✂

EX.2 ▶ **SUJET 1** **Logement**
Où habitez-vous ? Décrivez votre logement. Dites ce que vous aimez et ce que vous n'aimez pas dans votre quartier. Expliquez pourquoi.

✂

EX.2 ▶ **SUJET 2** **Mer ou montagne ?**
Où préférez-vous aller en vacances ? À la mer ou à la montagne ? Pourquoi ? Racontez vos dernières vacances dans l'un des deux endroits.

✂

EX.2 ▶ **SUJET 3** **Amis**
Décrivez votre meilleur(e) ami(e). Que faites-vous ensemble ? Racontez.

✂

EX.2 ▶ **SUJET 4** **Sport**
Quel(s) sport(s) pratiquez-vous ? Pourquoi ? Avec qui faites-vous du sport ? Où allez-vous en général ?

✂

EX.2 ▶ **SUJET 5** **Magasins**
Faites-vous souvent les magasins ? Pourquoi ? Qu'est-ce que vous achetez en général ? Expliquez.

✂

EX.2 ▶ **SUJET 6** **Cinéma**
Quels films préférez-vous ? Pourquoi ? Racontez un film que vous avez vu au cinéma.

✂

Sujet_démo_A2TP


EXERCICE EN INTERACTION

Faites tirer au sort au candidat deux sujets parmi les suivants. Il en choisit un.

Le candidat doit dialoguer avec vous afin de résoudre une situation de la vie quotidienne.

Il doit aussi montrer qu'il est capable de saluer et d'utiliser les règles de politesse.

Dans certains sujets, le genre masculin est utilisé pour alléger le texte. Vous pouvez naturellement adapter la situation en adoptant le genre féminin.

EX.3 ► **SUJET 1** Recherche de logement 


Vous allez habiter en France pour votre travail. Vous entrez dans une agence immobilière pour expliquer le type de logement que vous recherchez (nombre de chambres, jardin, etc.).

L'examineur joue le rôle de l'agent immobilier.

EX.3 ► **SUJET 2** Vacances à la montagne 

Vous voulez partir en vacances en France à la montagne. Vous posez des questions à un ami français sur les prix, les lieux, le climat, etc.

L'examineur joue le rôle de votre ami.

EX.3 ► **SUJET 3** Ordinateur 

Vous habitez en France et vous voulez acheter un ordinateur. Vous demandez des renseignements dans un magasin sur le prix, la taille, la qualité, etc.

L'examineur joue le rôle du vendeur.

EX.3 ► **SUJET 4** Animal domestique 

Vous voulez adopter un chien. La chienne de votre ami français vient justement d'avoir des bébés. Vous posez des questions à votre ami pour en savoir plus sur les chiens (type de chiens, couleur, alimentation, exercice, etc.).

L'examineur joue le rôle de votre ami.

DOCUMENT RÉSERVÉ AUX EXAMINATEURS

DEL F A2

GRILLE D'ÉVALUATION DE LA PRODUCTION ORALE

Critères		Niveau de performance			
		Non répondu ou production insuffisante	En dessous du niveau ciblé	Au niveau ciblé	
				A2	A2+
Compétences pragmatique et sociolinguistique	Réalisation de la tâche : entretien dirigé <i>(1 minute 30 environ)</i>	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2,5	<input type="checkbox"/> 4
	Réalisation de la tâche : monologue suivi <i>(2 minutes environ)</i>	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2,5	<input type="checkbox"/> 4
	Réalisation de la tâche : exercice en interaction <i>(3 à 4 minutes)</i>	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2,5	<input type="checkbox"/> 4
Compétence linguistique <i>(pour les trois parties de l'épreuve)</i>	Lexique	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 5
	Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2,5	<input type="checkbox"/> 4
	Maîtrise du système phonologique	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2,5	<input type="checkbox"/> 4
Sujets	Veuillez indiquer le numéro des sujets préparés par le candidat : Monologue suivi : sujet n°..... Exercice en interaction : sujet n°.....				
Commentaires (facultatif) : 					

Rappel : la double évaluation est obligatoire pour tous les niveaux et toutes les compétences.

NOM DE L'EXAMINATEUR 1 :

NOM DE L'EXAMINATEUR 2 :

CODE CANDIDAT : -

Note : / 25

Après l'évaluation, cette grille doit être rattachée à la copie DELF A2 du candidat.

Sesión 01
“Ma journée de travail parfaite”

Datos personales	
Institución	Alianza Francesa de Arequipa
Docente	Lizbeth Aguilar Calderón
Duración	40 min
Fecha	

Objetivo:

Promover la práctica de estructuras gramaticales en especial del presente de indicativo a través de un relato corto usando la técnica del storytelling

Desarrollo:

<p>Inicio</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se presenta a los estudiantes que es el Storytelling, se muestra un video de YouTube sobre el uso del storytelling. 2. Se les pregunta en que situaciones han utilizado las historias en su día a día. 3. Se realiza una lluvia de idea. 	
<p>Desarrollo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El docente empieza el relato <i>“ Je travaille à ... tous les jours je vais..... je fais...”</i> deja las pautas esenciales que deberán usar en su propio storytelling como es hablar de su experiencia personal en el trabajo usando el vocabulario adecuado para la situación, el relato debe ser original. 2. Se les indica el uso del presente del indicativo, de al menos 10 verbos del primer grupo y 5 del segundo grupo. 3. Deberán usar conectores como: puis, cependant, et, mais, donc. 4. Se les otorga el tiempo de 8 min para pensar y elaborar su relato. 5. En mesa redonda cada estudiante cuenta su relato teniendo en cuenta la entonación y la descripción del entorno en su relato. 	
<p>La docente recuerda a los estudiantes utilizar vocabulario de sus día a día expresiones coloquiales que ya usamos en clase. La docente felicita a los estudiantes por su empeño y les hace algunas correcciones si fuera el caso.</p>	

Sesión 02
“Ma journée de travail parfaite”

Datos personales	
Institución	Alianza Francesa de Arequipa
Docente	Lizbeth Aguilar Calderón
Duración	40 min
Fecha	

Objetivo:

Promover la práctica de estructuras gramaticales en especial del presente del imperativo a través de un relato corto usando la técnica del storytelling

Desarrollo:

<p>Inicio</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se les pregunta en que situaciones han utilizado el imperativo presente, y se indica cómo podríamos usarlo en un relato de nuestra vida diaria. 2. Se realiza una lluvia de ideas. 	
<p>Desarrollo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El docente empieza el relato <i>“ j’ai eu des problemes au travail (à l’université) avec mes collegues (profs, copains)... ”</i> deja las pautas esenciales que deberán usar en su propio storytelling como es hablar de su experiencia personal en el trabajo/centro de estudios usando el vocabulario adecuado para la situación, el relato debe ser original. 2. Se les indica el uso del presente del imperativo, de al menos 10 verbos de conjugación simple y 5 verbos de conjugación pronominal. 3. Deberán usar conectores como: puis, cependant, et, mais, donc, alors, ensuite. 4. Se les otorga el tiempo de 10 min para pensar y elaborar su relato. 5. En mesa redonda cada estudiante cuenta su relato teniendo en cuenta la entonación y la descripción del entorno en su relato. 	
<p>La docente recuerda a los estudiantes utilizar vocabulario de sus día a día expresiones coloquiales que ya usamos en clase. La docente felicita a los estudiantes por su empeño y les hace algunas correcciones si fuera el caso.</p>	

Sesión 03
“Ma routine ”

Datos personales	
Institución	Alianza Francesa de Arequipa
Docente	Lizbeth Aguilar Calderón
Duración	40 min
Fecha	

Objetivo:

Promover la práctica de estructuras gramaticales en especial de la conjugación pronominal en presente a través de un relato corto usando la técnica del storytelling

Desarrollo:

<p>Inicio</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Vemos un video sobre las rutinas de diferentes personas en su vida diaria. 4. Recordamos el uso del verbo pronominal 	
<p>Desarrollo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. El docente lee : La journée de Paul, deja las pautas esenciales que deberán usar en su propio storytelling como es hablar de su experiencia personal en el trabajo/centro de estudios usando el vocabulario adecuado para la situación, el relato debe ser original. 7. Se les indica el uso del presente de los verbos pronominales para hablar de su rutina diaria. 8. Deberán usar conectores como: puis, cependant, et, mais, donc, alors, ensuite. 9. Se les otorga el tiempo de 10 min para pensar y elaborar su relato. 10. En mesa redonda cada estudiante cuenta su relato teniendo en cuenta la entonación y la descripción del entorno en su relato. 	
<ol style="list-style-type: none"> 1. La docente recuerda a los estudiantes utilizar vocabulario de su día a día, expresiones coloquiales que ya usamos en clase. 2. La docente felicita a los estudiantes por su empeño y les hace algunas correcciones si fuera el caso. 	

Sesión 04
“Mes dernières vacances ”

Datos personales	
Institución	Alianza Francesa de Arequipa
Docente	Lizbeth Aguilar Calderón
Duración	40 min
Fecha	

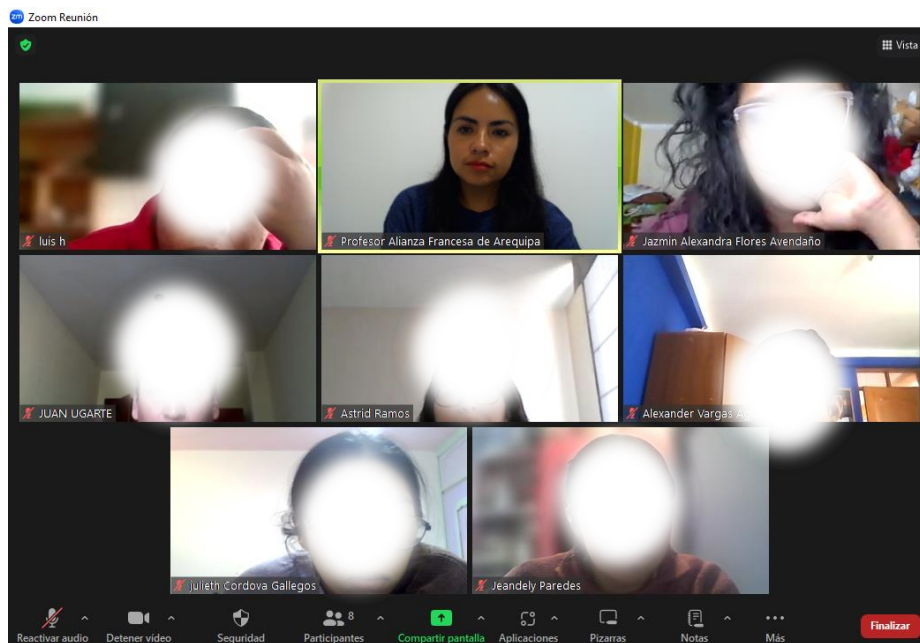
Objetivo:

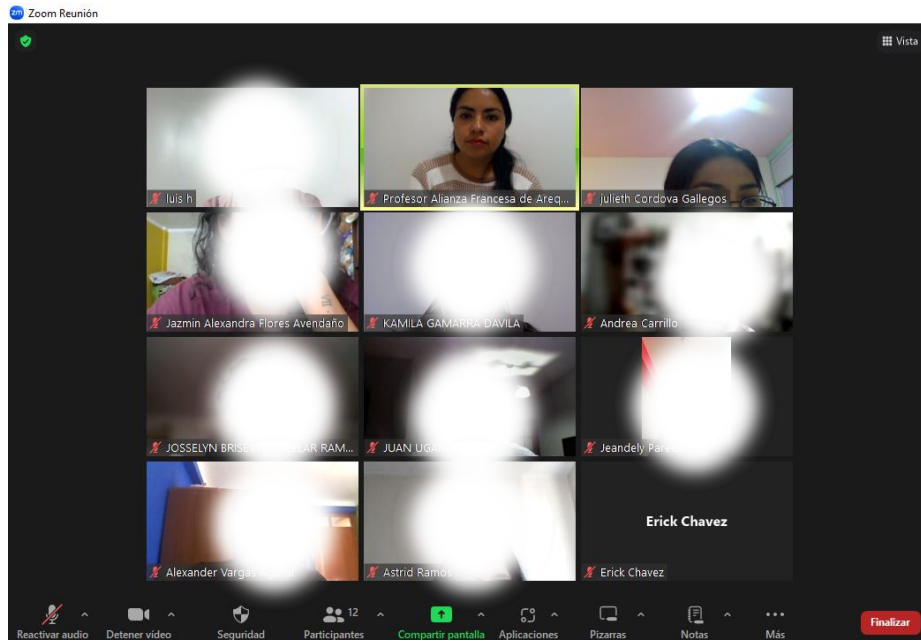
Promover la práctica de estructuras gramaticales de pasado compuesto a través de un relato corto sobre las vacaciones usando la técnica del storytelling

Desarrollo:

<p>Inicio</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. Vemos un video sobre el pasado compuesto mediante un video: https://www.youtube.com/watch?v=CeDm70ja-Fg 6. Recordamos el uso de algunos verbos 		
<p>Desarrollo:</p> <ol style="list-style-type: none"> 11. El docente presenta el tema “Mes dernières vacances”, deja las pautas esenciales que deberán usar en su propio storytelling como es hablar de su experiencia personal en su último viaje familiar durante las vacaciones. 12. Se les indica el uso de verbos usando ambos auxiliares. 13. Deberán usar conectores como: puis, cependant, et, mais, donc, alors, ensuite. 14. Se les otorga el tiempo de 10 min para pensar y elaborar su relato. 15. En mesa redonda cada estudiante cuenta su relato teniendo en cuenta la entonación y la descripción del entorno en su relato. 		
<ol style="list-style-type: none"> 1. La docente recuerda a los estudiantes utilizar vocabulario de su día a día, expresiones coloquiales que ya usamos en clase. 2. La docente felicita a los estudiantes por su empeño y les hace algunas correcciones si fuera el caso. 		

EVIDENCIAS FOTOGRAFICAS





CONSTANCIA DE APLICACIÓN



CONSTANCIA

LA DIRECTORA PEDAGOGICA;

HACE CONSTAR:

Que, la srta. LIZBETH JACKELIN AGUILAR CALDERÓN docente de la institución, ha realizado su trabajo de investigación, correspondiente a la obtención de su título profesional la especialidad de IDIOMA EXTRANJERO de la escuela profesional de Educación, Facultad de Educación, Comunicaciones y Humanidades de la Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann; titulado: "STORYTELLING" Y LA PRODUCCIÓN ORAL EN FRANCÉS DE LOS ESTUDIANTES DE NIVEL BÁSICO- INTERMEDIO DE LA ALIANZA FRANCESA DE AREQUIPA, 2022 , la cual se realizó del 03 de agosto del 2022 y culminó el 29 de noviembre del año 2022

Se expide la presente constancia para los fines que el interesado considere conveniente.

Arequipa, el 21 de diciembre del 2022

Hélène Hivert
Directora Pedagógica